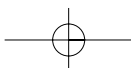
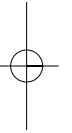
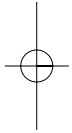
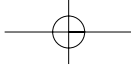
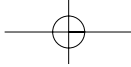


XXVI FESTIVAL IBÉRICO MÚSICA

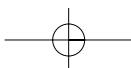
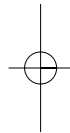
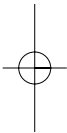


BADAJOS
DEL 21 AL 30 MAYO DE 2009





**XXVI FESTIVAL
IBÉRICO DE MÚSICA**
DEL 21 AL 30 DE MAYO DE 2009 • BADAJOZ





JUE WANG

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

JUEVES 21 DE MAYO DE 2009. TEATRO LÓPEZ DE AYALA, A LAS 21H.

Recital de piano

JUE WANG, PIANO

PRIMER PREMIO Y MEDALLA DE ORO DEL XVI CONCURSO
INTERNACIONAL DE PIANO DE SANTANDER PALOMA O,SHEA (2008)

WANG JUE nacido en Shanghai (1984), hizo su primera aparición pública a los 10 años. A esa misma edad se presentó también en el VII Concurso Internacional de Piano Stravinsky (EE.UU.) y ganó el Quinto Premio. Desde 2004 este joven artista ha participado regularmente en concursos internacionales, ganando premios prestigiosos. Su reciente triunfo fue el Primer Premio y Medalla de Oro del XVI Concurso Internacional de Piano de Santander. Entre los premios que recibió con anterioridad figuran: Segundo Premio, Mejor Leschetizky Galardón, Distinción al Mejor Pianista Asiático en el II Concurso Internacional de Piano Leschetizky (Taiwan, 2004); Premio Especial, presentado por el Príncipe Eduardo, en el VI Concurso Internacional de Piano de Londres (Gran Bretaña, 2005); Quinto Premio en el XIV Concurso Internacional de Piano Gina Bachauer – 30 Aniversario (Salt Lake City,

EE.UU.); Primer Premio y Medalla de Oro, Distinción al Pianista Más Joven y Premio Rolex en el 51 Concurso Internacional de Piano "María Canals" (Barcelona, España). Recientemente ha conseguido el Tercer Premio y Medalla de Bronce en el II Concurso Internacional de Piano Sviatoslav Richter de Moscú.

Durante su período educativo ha recibido a menudo becas tanto de su escuela como de la Fundación Educacional Tang de Shanghai. En 2001 recibió la Medalla de Oro del Primer Concurso Chino para Jóvenes Artistas. Esta victoria supuso su inclusión en el libro "Catálogo de Celebridades Chinas". En 2002 fue admitido en el Conservatorio de Música de Shanghai, dónde estudia con el Profesor Min-duo Li. Por sus logros creativos y progreso académico, le fueron concedidas becas por "Sony" y "Fu-Cheng-Xian".

Jue Wang ha sido invitado para actuar en diversos Festivales Internacionales, así, en

2008 fué solista en el Festival "Kremlin Musical" de Moscú.

Las giras de conciertos y recitales organizadas por la Secretaría General del Concurso Internacional de Piano de Santander llevarán a Jue Wang por todo el mundo. Su primera gira tendrá lugar en mayo de 2009 en España incluyendo su debut en recital en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, el concierto inaugural del XXVI Festival Ibérico de Música de Badajoz, recitales en el Festival Internacional de Úbeda, en el Palacio de Festivales de Cantabria de Santander y en el Kursaal de San Sebastián.

Su calendario artístico 2008/2009 incluye además el concierto con la Orquesta del Palau des Arts, bajo la dirección de Zubin Mehta en Valencia, así como recitales en el Klavierfestival Ruhr (Alemania), Festival Internacional de Sintra (Portugal), Festival de Radio France et Montpellier (Francia).

En la temporada 2009/2010 están progra-

mados sus debuts en Zankel Hall (Carnegie Hall) de Nueva York, Wigmore Hall de Londres y Sala Gaveau de París, recitales en Hannover dentro del ciclo "Preisträger am Klavier", Auditorio de Congresos de Zaragoza, en Graz dentro del marco "Podium Junger Künstler" (Austria), ETH Zurich Semper Aula (Suiza), Festival Internacional Penderecki, de Varsovia, Festival Internacional de Santander, además de conciertos con la Orquesta de Cámara de Viena en el Konzerthaus de Viena, Orquesta Sinfónica de Radiotelevisión Española en Madrid y Orquesta Sinfónica Regional de Murcia en Murcia. Su primera gira por el continente latinoamericano llevará a Jue Wang a Argentina, Chile y Uruguay. En otoño 2010 regresará al continente americano para actuar en la República Dominicana, Panamá, Colombia, Venezuela, Brasil, Perú y Méjico.

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

M. RAVEL (1875-1937)

Sonatina

Modéré
Mouvement de menuet
Animé

Miroirs

Noctuelles, en Re bemol mayor
Oiseaux tristes, en Mi bemol menor
Une barque sur l'océan, en La mayor
Alborada del gracioso, en Re menor
La vallée des cloches, en Do sostenido menor

SEGUNDA PARTE

J. BRAHMS (1833-1897)

3 Intermezzi, Op. 117

Andante moderato, en Mi bemol mayor
Andante non troppo e con molto espressione, en Si bemol menor
Andante con moto, en Do sostenido menor

Danzas húngaras Nº 1 – 10 para piano solo WoO

1. En Sol menor, Allegro
2. En Re menor, Allegro non assai
3. En Fa mayor, Allegretto
4. En Fa sostenido menor, Poco sostenuto
5. En Fa sostenido menor, Allegro
6. En Re bemol mayor; Vivace
7. En Fa mayor, Allegretto vivace
8. En La menor; Presto
9. En Mi menor, Allegro
10. En Mi mayor, Presto

Notas al programa

Joseph Maurice Ravel (Ciboure, 1875-París 1937) compositor francés del S. XX, cuya obra frecuentemente se vincula al impresionismo, aunque no por parte del compositor ya que para él dicha corriente sólo puede encontrarse en pintura, muestra además un estilo neoclásico, a veces con rasgos expresionistas y con alusiones a los maestros neobarrocos de los que toma modelos para su composiciones. Su trabajo es fruto de una evolución personal y de una compleja herencia que revolucionarán la música tanto para piano como para orquesta. Ravel sobresale por revelar *“los juegos más sutiles de la inteligencia y las efusiones más ocultas del corazón”* (Le Robert).

La **Sonatina** es compuesta por Ravel con vistas a un concurso organizado por la una revista de crítica semanal, donde trabajaba su amigo y habitual colaborador Calvocoressi. El requerimiento es que estuviere estructurada bajo la forma sonata y fuese de reducidas dimensiones, 75 compases. La revista entra en bancarrota y finalmente no se celebra dicho concurso, que seguramente habría ganado Ravel por ser el único aspirante al premio, a pesar de que su obra excedía sobremanera la extensión prefijada. Dos años después completará los movimientos segundo y tercero, siendo editada en septiembre de 1905 por publicaciones Durand, quien ofrece al músico 12.000 francos por los derechos de edición de dicha obra. La modestia de Ravel le lleva a rechazar la oferta y aceptar sólo 6.000 francos. Durand mantuvo la exclusiva en las publica-

ciones de la obra de Ravel hasta hace muy poco tiempo. Ravel dedica su *Sonatina* a sus queridos Ida y Cipa Godebski, íntimos amigos de la familia, a cuyos hijos Mimie y Misia dedicará también *Ma mère l'oye*, suite basada en cinco cuentos de hadas muy apreciados por los niños. La *Sonatina* será estrenada por Madame Paule de Lestang en Lyon en marzo de 1906 y posteriormente en París por Gabriel Grovlez en los conciertos organizados por la Société Nationale de Musique de la Schola Cantorum. Muy pronto llegó a ser una conocida obra e incluso Ravel tocaba los primeros dos movimientos en sus giras de conciertos por Europa y América en 1928, para darla a conocer. No solía tocar el tercer movimiento porque según él no se sentía capacitado para interpretarlo lo suficientemente bien. Llegó a grabar en rollo de pianola para la firma Welte-Mignon en 1913 los movimientos mencionados. Esta joya raveliana posee la elegancia de la más estricta estructura musical de las sonatas de fines del XVIII. El primer tiempo tiene la forma de allegro de sonata clásica. En la tonalidad de fa sostenido menor se presenta el tema que cíclicamente aparecerá en los dos siguientes movimientos, técnica utilizada por Liszt, por quien Ravel siente especial admiración tanto por su destreza compositiva, como por su virtuosismo (claramente la *Sonatina* nos recuerda a *Jeux d'eau* y *La valse*). El segundo movimiento, *Menuetto*, es un tradicional trío escrito en re bemol mayor (en vez de en Do sostenido mayor), plagado de inflexiones modales que evocan su *Menuet antique*, escrito diez años antes. Llama la atención su corta duración (dura exactamente la mitad de los dos movimientos que lo rodean).

Ravel ofrece indicaciones en cuanto al tempo y a los acentos de los temas, para evitar que suene su interpretación como un aristocrático vals; el movimiento "*lento, pero animado*", que posee un gran rigor rítmico, demuestra a través de las inflexiones modales una elegancia y equilibrio solemne cuando recuerda el tema inicial del primer movimiento. El tercer movimiento, *Animé*, es un despliegue de brillante virtuosismo, compuesto en la tonalidad de fa sostenido menor, al igual que el primero y está escrito en estilo de toccata. Ofrecido como un divertimento sobre varios temas, se puede también hablar de un *movimiento perpetuo* en el que, sin embargo se distinguen el desarrollo y la reexposición. Como segundo tema nos encontraremos uno que no es más que un recuerdo del tema inicial del primer movimiento y en el desarrollo aparecerá un tercer motivo tomado del *Menuetto*, El final brillante, concluye con un deslumbrante y jubiloso fa sostenido mayor que se opone a sabiendas a la tonalidad base de la obra.

Miroirs fue compuesta en París entre 1904 y finales de 1905; será estrenada por Ricardo Viñes un año más tarde. Dos de sus movimientos, *Une barque sur l'océan* y *Alborada del Gracioso*, fueron orquestadas por Ravel. La mayoría de la suite es considerada una obra de gran dificultad técnica, aunque no tanto como *Gaspard de la nuit*. Cada uno de los movimientos intenta describir la imagen subjetiva que un espejo refleja al mirarse los dedicatarios para los que está escrita. Sin embargo, la realidad descrita está deformada por los distintos reflejos que propone la mirada de Ravel. En 1922, el compositor grabará en rollo de pianola dos

de los movimientos, *Oiseaux tristes* y *La vallée des cloches*.

Noctuelles está dedicada al poeta Léon-Paul Fargue. Está escrita sobre una versificación que aparece en el epígrafe: "*Las noctuas de un hangar parten con un vuelo torpe a ponerse de corbata de otras vigas*". Es una pieza muy ligera que evoca mediante los cromatismos y armonías borrosas el vuelo despavorido de las mariposas, para pasar después a una sección central más poética y calmada sobre un pedal.

Oiseaux tristes, cuyo dedicatario es el gran pianista Ricardo Viñes, será en palabras del propio autor: "*La primera pieza escrita y a mi parecer la más típica de todas... evoca los pájaros perdidos en el torpor de un bosque sombrío durante las horas más cálidas del verano*". Ravel anotó el canto de un mirlo que reproduce en *Pájaros tristes*. Son sonoridades que evocan roces de alas y disonancias de la más penetrante melancolía.

Une barque sur L'océan está dedicada al pintor Paul Sordes. La sensación que provoca este movimiento es de que emergemos aquí de un universo marino azotado por gigantes olas a las que sucede la calma. Su escucha seguramente recuerda al segundo de *La mer* de Debussy.

Alborada del gracioso está inspirada en el musicólogo M.D. Calvocoressi, anteriormente mencionado. La pieza posee marcados acentos de temas y ritmos españoles y reminiscencias de los rasgueos de la guitarra; en ella encontramos un recitativo central, a modo de copla, que recuerda a la *Iberia* de Albéniz.

La vallée des cloches está dedicada al primer alumno de Ravel, Maurice Delage. Este

movimiento, de construcción tripartita, evoca un paisaje suizo o tal vez francés, un valle tranquilo donde resuenan las campanas. En la primera parte encontramos los carrillones en octavas flotando sobre un crepúsculo entre las modulaciones, que dejan paso a un episodio central donde aparece una de las más bellas inspiraciones líricas de Ravel que conducirán hacia la noche que llena de tinieblas el apacible valle de las campanas.

Los **Tres Intermezzi** de **Johannes Brahms** (1833-1897) se escriben en el verano de 1892 y se publican en el mismo año. Son uno de los cuatro últimos grupos de piezas que compondría Johannes Brahms inspirados en su queridísima Clara Schumann por quien profesó un amor platónico toda su vida. Claude Rostand dice de ellos que son *“tres paisajes de otoño que se quedan en las medias tintas, en el claro oscuro tan amado por Brahms en su vejez”*. El término *Intermezzo* es utilizado por el compositor como rúbrica bajo la cual se podría clasificar todo aquello que fuese caprichoso o ardiente. Técnicamente no son tan difíciles como otras obras anteriores, sin embargo su musicalidad requiere una gran comprensión. El hecho de estar todos escritos en *Andante*, representa también un problema para el pianista que debe buscar los acentos y elementos contrastantes, así como la personalidad de cada pieza.

El *primer Intermezzo* es un *andante moderato* escrito en la tonalidad de mi bemol mayor. Está inspirado en una antigua canción de cuna escocesa, la *Lamentacion de Lady Anna Bothwell*. Brahms coloca como epígrafe estos dos versos:

Schlaf sanft mein Kind, Schlaf sanft und Schön!

*Mich dauert's sehr, dich weinen sehn.
(Duerme tranquilo, mi niño, duerme bien, me rompe el corazón verte llorar)*

que se ajustan perfectamente al tema presentado de carácter tierno y maternal, en una voz intermedia sobre un doble pedal continuo en Mi bemol. El tema en octavas está repartido entre las dos manos coronado de acordes tristes y de arabescos que tienen la forma de un canon.

El *segundo Intermezzo* es un *andante non troppo e con molta espressione*, compuesto en si bemol menor que está lleno de nobleza y elegancia, aunque también de tristeza resignada y melancolía. Sentimientos inéditos que aparecen sin cesar en las últimas páginas del compositor, fruto seguramente de la avanzada edad o de su enfermedad naciente. La expresión que envuelve a estas piezas es muy próxima a la atmósfera poética de Theodor Storm, piezas a las que el mismo compositor llama *“canciones de cuna para mi dolor”*.

El *tercer Intermezzo* es un *andante con moto* escrito en la tonalidad de do sostenido menor. Posee el carácter de una balada nórdica (sencillez melódica, dinámica narrativa, claridad armónica). El primer tema es expuesto por las dos manos al unísono. Es un tema que recuerda una marcha lúgubre y misteriosa a la vez. La segunda idea aparece sin acompañamiento y modula a sol sostenido menor. Volvemos a encontrar el tema inicial en el registro medio para ser conducidos a una sección intermedia, *più mosso ed espressivo*, que nos recuerda la densidad inquieta y atormentada de Schumann con su tema sincopado y disperso en varias octavas. Culminará en una grandiosa coda.

Las **Danzas Húngaras** fueron publicadas por Simrock bajo el título de *Danzas Húngaras arregladas para piano por Johannes Brahms*. La ausencia de número de *opus* es debida a que Brahms no las consideraba una obra original. Los dos primeros cuadernos, compuestos para cuatro manos se escribieron hacia 1869 y los dos siguientes hacia 1880. A continuación Brahms realizó una versión a dos manos de los dos primeros cuadernos y orquestó las danzas números 1, 2 y 10. Existen muchísimas más versiones, que no son de su mano. Dvorak orquestó algunas y animado por Brahms compondrá una colección similar: *Danzas eslavas para piano a cuatro manos*. El éxito obtenido con las danzas provocó muchas envidias que motivaron un trabajo extraordinario del editor que se vio obligado a defenderse contra el plagio de las publicadas por el editor André y supuestamente pertenecientes a Kuhe. Tubo también que defender a Brahms cuando fue acusado de robo por el violinista Eduard Reményi, al que había acompañado en una gira de conciertos por Europa mencionada anteriormente.

Clara Shumann y él solían terminar muchos recitales interpretando estas danzas. En cierta ocasión escribió a su editor Simrock: "...yo las he concebido para cuatro manos, si lo hubiera hecho para orquesta serían diferentes". Joseph Joachim arregló algunas para violín con la aprobación de Brahms. Los temas de estas danzas están recogidos del folklore zingaro, intentando plasmar el carácter expresivo a través de un lenguaje alejado sistemáticamente del virtuosismo.

Todas las danzas están escritas en dos por cuatro. Encontramos *czardas*, con su alternar de tiempos lentos, generalmente en menor, llamados *lassus* y rápidos en mayor llamados *friskas*. También aparecen los bruscos cambios de tempo hacia el centro de las piezas, aceleraciones progresivas, síncopas, y todos los ornamentos característicos que tratan de imitar las voces, cimbalones (trémolos) y violines.

Allegro molto en sol menor es la primera de estas danzas, estructurada en forma de *czarda* (danza de mesón). La segunda de ellas es otra *czarda* tomada de la colección de *Emma Czardas* de Mor Windt; terminará en modo mayor y con un carácter más vivo. La tercera, *Allegretto*, en fa menor, es una danza nupcial tomada del *Tolnai Lakadalmas*. La cuarta, *Poco sostenuto*, en fa menor, es una danza donde Brahms reconoció haber querido imitar los giros, taconeos, golpes de látigo y sonoridades de la orquesta zingara. La quinta danza, *Allegro*, en fa sostenido mayor es una de las más célebres (orquestada en sol mayor) y está extraída del *Recuerdo de Bartfai* de Keler Bela. La sexta danza, conocida como "*Danza del rosal trepador*", es también una de las más celebradas y de más difícil interpretación por sus frecuentes cambios de tempo. La séptima escrita en la menor y en *Allegretto* es muy breve y de origen desconocido. La octava está tomada de la *Luisa Czarda* de J. Franck, es más larga que las anteriores, muy rápida y con la forma de variación. En la novena, escrita en mi menor, encontramos efectos de eco y está tomada de *Makoc Czardas* de J. Travnik. La décima es otra danza nupcial, al igual que la tercera.

Charo Mayoral Núñez



ENSEMBLE D. JOÃO V

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

VIERNES 22 DE MAYO DE 2009. MUSEO ARQUEOLÓGICO, A LAS 21H.

Música Antigua

ENSEMBLE D. JOÃO V

TERA MARY SHIMIZU, VIOLIN • **DENYS STETSENKO**, VIOLIN • **PAUL WAKABAYASHI**, VIOLA • **PAULO GAIO LIMA**, CELLO • **CANDIDA MATOS**, HARPSICHORD

SANDRA MEDEIROS, soprano

Nasceu em S.Miguel, Açores. Estudou no Conservatório Regional de Ponta Delgada, com Imaculada Pacheco. É licenciada em Canto pela Escola Superior de Música de Lisboa tendo integrado a classe da professora Joana Silva. Como bolseira da Fundação Calouste Gulbenkian e Centro Nacional de Cultura prosseguiu estudos de pós-graduação em canto com Julie Kennard e Clara Taylor na Royal Academy of Music (RAM) em Londres, onde se graduou com "Distinção", obteve o Dip. RAM e o prémio Amanda von Lob memorial Prize.

Frequentou cursos de aperfeiçoamento com Ileana Cotrubas, Teresa Berganza, Mariami del Pozo, Gundula Janowitz, Christiane Eda-Pierre, Liliana Bizineche, Richard Miller, Rudolf Knoll, Jill Feldmann, Paul Esswood, Robert Tear, Martin Isepp, Teresa Cahill, Paul Kiesgen, Rudolf Jansen e Udo Reinemann.

Foi premiada nos concursos nacionais Luísa Todí e Concurso de Interpretação do Estoril, e nos concursos Isabel Jay Singing Prize e

Elena Gerhard Lieder Prize em Londres. Foi finalista nos concursos Wigmore Award (Wigmore Hall - Londres), e no XVII Concours International de Chant de Marmande em França (na categoria de Melodie). Obteve ainda, o 2º Prémio no V Concurso Internacional de Canto Bidu Sayão no Brasil.

Gravou para a RTP, RTP-Açores, RTPI e RDP (Antena 2).

A sua actividade como solista distribui-se pela música antiga, oratório, lied, melodie, canção do séc.XX e ópera; havendo já actuado sob a direcção de ilustres maestros tais como Michel Corboz, Olivier Cuendet, Sir Charles Mackerras, Laurence Cummings, Alberto Lysy, Lawrence Foster, entre outros. Também actuou com as mais destacadas orquestras portuguesas e com as orquestras Barroca da RAM e Camerata Lysy de Gstaad.

Tem colaborado em recitais com os pianistas João Paulo Santos, Nuno Vieira de Almeida, Alexei Eremine, Gabriela Canavilhas, Alessandro Segreto, Carla Seixas Paulo Pacheco e Francisco Sasseti.

Tem participado nos principais festivais de música do seu país e nos de Macau, Placencia (Espanha), Festival Musicatlântico (Açores), London Bach Festival e Brancaster Midsummer Music Festival (Inglaterra). Actuou ainda na Expo 98 (Lisboa), Expo An Meier 2000 (Alemanha) e na Festa da Música 2006 (CCB- Lisboa).

A música contemporânea portuguesa tem tido um papel de destaque na sua carreira tendo estreado várias obras de compositores como João Madureira, Carlos Marcos, Carlos Caíres, Emanuel Frazão, Nuno Corte Real e Sérgio Azevedo (Jovens Compositores - Gulbenkian), Luís Cardoso e Fernando Lobo (Óperas curtas - S. Luiz), Pedro Amaral, entre outros.

Do repertório de concerto interpretou obras de Bach, Schutz, Buchtehüde, Vivaldi, Handel, Scarlatti, Pergolesi, Mozart, Haydn, Beethoven, Rossini, Poulanc, Saint-Säns, Debussy, Bomtempo, Sousa Carvalho, António Teixeira, entre outros.

No domínio da ópera os seus papéis incluem Barbarina (Nozze di Fígaro, Mozart) Princese (L'énfant et Les Sortiléges, Ravel), Gémea Siamesa (Corvo Branco, Philip Glass), Dragonfly (A raposinha matreira, Janacek), Frasquita (Cármén, Bizet), Serpina (La serva padrona, Pergolesi), Carlota (As Damas Trocadas, Marcos Portugal) e D. Anna (D. Giovanni, Mozart). Em excertos de ópera interpretou ainda Armida (Rinaldo, Handel), Aspasia (Mitridate, Mozart), Susanna (Nozze di Fígaro, Mozart) e Conception (L'heure Espagnole, Ravel).

No estrangeiro Sandra Medeiros actuou

em Espanha, Luxemburgo, Alemanha, Inglaterra, Brasil e Uruguai.

Paralelamente à sua actividade artística, tem vindo a desenvolver actividade pedagógica. Presentemente integra o corpo docente da Escola de Música da Juventude Musical Portuguesa, como professora de canto, e do Conservatório Regional de Évora como professora das classes de canto e coro acumulando também a função de coordenadora das mesmas. Tem realizado, ainda, acções de formação Saúde Vocal em Santarém e Évora.

TERA MARY SHIMIZU, Violino

De nacionalidade americana, Tera Mary Shimizu nasceu na Alemanha em 1971. Diplomada na Juilliard School com Dorothy DeLay em 1993, continuou a sua formação em Londres com David Takeno. Em 1996 entrou para a Orquestra Gulbenkian. Foi na Academia de Musica Antiga de Lisboa que em 1997 começou a estudar violino barroco com Richard Gwilt de quem se tornou aluna até hoje.

Participou nas masterclasses de Simon Standage, Hiro Kurasaki, Marc Destrupe, Anner Bylisma, Jurgen Kussmael, Monica Huggett, Manfredo Kraemer e Francois Fernandez. Recebeu formação também de membros dos quartetos de cordas de Juilliard, Tokyo, Emerson and Lark. Tocou recitais de música de câmara na New York's Weill Recital Hall, Merkin e Alice Tully Hall assim como em Inglaterra, França, Alemanha, Espanha e Japão. Recentemente tocou como solista o concerto de Bach para violino e oboé com a Orquestra Capela Real sob a direcção de Wieland Kuijken. As suas próximas actividades incluem

concertos em Londres como solista do quarto concerto Brandemburguês, recitais na Alemanha e actuações em Portugal com as sonatas de Bach para violino e cravo.

MARGARETA SANDROS, Violino

Margareta Sandros, violinista, é diplomada pela Manhattan School of Music de Nova York, onde estudou com Glenn Dicterow and Raphael Bronstein. Prosseguiu os seus estudos com ênfase na música de câmara, com Andras Schiff, Claude Frank, The Tokyo String Quartet e o American String Quartet.

Actuou nos Estados Unidos e na Europa como membro do Rachmanov Piano Trio, tendo participado nos festivais de Banff, Canada e Prussia Cove, Inglaterra.

Em Portugal, foi membro de Quarteto Lusitania e desde 1993 é membro de Orquestra Sinfónica Portuguesa. Desde há 10 anos tem-se dedicado intensamente à música barroca, tendo estudado com Richard Gwilt e Enrico Onofri. Toca com a Capela Real e o Divino Suspiro.

PAUL WAKABAYASHI, Viola

Natural da Califórnia, estudou viola with Lillian Fuchs na Manhattan School of Music e viola barroca com Richard Gwilt. Fazer musica de camara foi sempre o seu principal interesse deste modo recebeu formação de membros dos quartetos Cleveland Quartet, Amadeus Quartet, Juilliard Quartet, American Quartet, Griller Quartet, entre outros. Foi membro do Quarteto Olisipo e Trio Olisipo, membro fundador dos quartetos Myriad String Quartet e

Cypress String Quartet, membro do Grupo Divino Suspiro. Deu concertos ainda com o Ensemble Baroque do Chiado, Musicos do Tejo e Flor de Musica. Leciona na Academia Nacional Superior de Orquestra.

PAULO GAIO LIMA, Violoncelo

Apresenta-se regularmente em Festivais de Música no seu país e no resto da Europa (Europália – Bruxelas, Huddersfield, Marais, Uzés, Torino, Trento, Nantes) assim como com as orquestras de Moscovo, Szeged, Xangai, Porto Alegre, Hannover, Monterrey, Basel, Varsóvia, Neuss, Istambul, e com grupos de música barroca tais como E.B. Chiado ou Músicos do Tejo.

De 1992 a 2000 foi violoncelo-solo da Orquestra Metropolitana de Lisboa.

Gravou em disco Concertos de L. Boccherini, Beethoven, Brahms e Schumann, assim como obras do reportório camerístico português, para a EMI e RCA. A sua actividade pedagógica divide-se entre a Academia Nacional Superior de Orquestra de Lisboa e cursos de aperfeiçoamento em todo o País, Espanha, França, Brasil, Áustria e Estados Unidos da América.

CÂNDIDA MATOS, Cravo

Cândida Matos iniciou os seus estudos musicais no Conservatório Regional de Coimbra, onde estudou com Mário de Sousa Santos e Joel Canhão. Terminou o Curso Superior de Piano no Conservatório Nacional de Lisboa, em 1984, com Teresa Vieira. Estudou ainda com o grande mestre Campos Coelho, Cremilde Rosado Fernandes e Olga Pratts.

Participou nos Cursos de Música Barroca da Casa de Mateus, Vila Real, tendo tido como professores os cravistas Robert Wooley, Jacques Ogg e Ketil Hausgand, tendo continuado a trabalhar com este último na Academia de Música Antiga de Lisboa. Foi estudante convidada de Ton Koopman no Sweelinck Conservatorium Amsterdam, em 1987/88, com uma bolsa de estudo do governo holandês.

Em 1999, fundou, juntamente com o flautista Olavo Tengner Barros, o grupo Contraverso. É membro do Duocembalo e do Ensemble Facsimile. É, desde há vários anos, cravista assistente dos Cursos Internacionais da Academia de Música Antiga de Lisboa.

Colaborou com a Orquestra do Norte, Orquestra Sinfónica Portuguesa, Orchestra Utópica, e actuou como solista com os Segreís de Lisboa, Orquestra de Câmara de Aveiro, Orquestra Sinfonia B de Lisboa, Portugalense Ensemble, entre outros.

Presentemente lecciona cravo no Conservatório Nacional de Lisboa e no Conservatório de Música de Coimbra.

DUNCAN FOX, Violone

Duncan Fox começou os seus estudos musi-

cais com o piano aos oito anos. Mais tarde estudou contrabaixo na Royal Academy of Music Junior School. Entre 1987 e 1991 frequentou o Royal Northern College of Music em Manchester onde estudou o contrabaixo com Duncan Mc. Tier, Piano com David Lloyd e Viola da Gamba com Richard Boothby. Durante este período trabalhou com diversas orquestras, tais como Manchester Camarata, The Goldberg Ensemble e Opera North. Obteve o seu diploma (Bmus) em 1991 e no mesmo ano o prémio Eugene Cruft em contrabaixo. Em 1992 ingressou na Orquestra Sinfónica Portuguesa onde tem actualmente o lugar de coordenador de naípe adjunto.

O seu interesse na interpretação da música antiga com instrumentos da época tem sido desenvolvido com o estudo de instrumentos de corda e de tecla mas o seu foco de atenção é o violone, instrumento com características do seu antepassado, a viola da gamba, e do seu sucessor, o contrabaixo. Com este instrumento colabora com diversos orquestras e agrupamentos da câmara como Concerto Atlântico, Capela Real, Segreís de Lisboa, Divino Suspiro, Orquestra Barroca Ars Antiqua, Contraverso e Ensemble D. João V.

PROGRAMA

H.I. Biber

Fidicinium Sacro-profanum(1681)

for 2 vlns, viola, violone, b.c.: Sonata XI- Adagio-piu presto-Adagio-Allegro

J.A.C. Seixas

Sinfonia in B flat

for 2 vlns, vla, cello and b.c.

João Baptista A. Avondano

Sonata n. 4 in F Major

for cello and b.c.: Allegro-Largo-Minuetto(Minore-tempo de Minuetto)

J.G. Graun

Trio Sonata in B flat Major

for violin, viola and b.c.

Interval

Georg Philipp Telemann

Concerto in D Minor- TWV 43: D2 for 2 vlns,

viola and basso continuo: Largo- Allegro-Andante-Presto

Joseph Haydn

Divertimento in B, op 2 n. 6 for 2 vlns,

viola and cello: Adagio-Var 1-Var 2-Var 3-Var 4-Var 5; Menuet; Presto-Scherzo

G.Ph.Telemann

Ouverture in B flat- TWV 55-B5

for 2 vlns, viola and b.c.: Overture-Menuet I-II-Les Turcs-Les Suisses:
grave/viste-Les Muscovites-Les Portugais; grave/viste-Les Boiteux alterrativ-Les Coueurs

Notas al programa

Heinrich Ignaz Franz von Biber (1644-1704) nasceu a 12 de Agosto de 1644 na Boémia. De 1668 a 1670 esteve ao serviço do Bispo Carl Lichtenstein-Castelcorn (República Checa) e depois entrou ao serviço do Príncipe-Arcebispo de Salzburg, Maximilian Gandolph. Permaneceu em Salzburg até ao final da sua vida, eventualmente ocupando o cargo de Mestre de capela e tornando-se famoso como compositor e violinista virtuoso. A obra "Fidicinium Sacro-Profanum Tam Choro, quam Foro Pluribus Fidibus concinnatum, & concini aptum" é uma colecção de sonatas para cordas compostas para serem tocadas em ambientes tanto sagrados como profanos. Como os andamentos de danças eram proibidos na igreja, Biber escreveu estas sonatas baseadas no modelo antigo de "canzone", com um único andamento, onde as secções lentas e rápidas se alternam sem pausa.

José António Carlos Seixas (1704/1742) é considerado, hoje em dia, o mais famoso compositor português da época barroca. Nasceu em Coimbra, onde sucedeu ao lugar de seu pai como organista da Sé Catedral com apenas 16 anos. Entretanto, em 1720, foi para Lisboa, onde foi tangedor de tecla na Santa Basílica Patriarcal e na Capela Real. Uma grande parte da sua obra terá desaparecido devido ao terramoto de 1755, tendo chegado até nós 114 sonatas para cravo, uma Missa, dois concertos para cravo e

orquestra, uma sinfonia, uma abertura e outras obras dispersas para teclas e baixo contínuo. A sua obra, embora revele influência italiana apresenta uma originalidade, um génio e uma inspiração muito própria. Na sua obra para tecla encontramos grande diversidade de estilos, uma invenção melódica notável e um grande virtuosismo técnico. A Sinfonia em Si bemol Maior para cordas e baixo contínuo está composta no estilo da abertura italiana (allegro- adagio-menuet), muito em voga no Séc.XVIII, sendo uma obra plena de frescura e entusiasmo.

O violoncelista e compositor **João Baptista André Avondano (fl. 1800)** pertenceu a uma das mais importantes famílias de instrumentistas profissionais activas em Portugal durante o século XVIII. Entre os seus membros mais ilustres destacam-se o violinista Pietro Giorgio Avondano contratado pelo Rei D. João V em 1719 e o seu filho Pedro António Avondano (1714-1782), herdeiro do lugar de primeiro violino na orquestra da corte, importante dinamizador da vida musical de Lisboa e um compositor destacado, que viu algumas das suas obras publicadas pelo célebre editor londrino John Walsh.

João Baptista André Avondano nasceu e cresceu num meio musical privilegiado, contactando desde a infância com músicos profissionais de várias gerações. Em paralelo com o circuito musical oficial da corte, usufruiu da vivência de uma crescente prática musical de cariz mais burguês, no âmbito da música de câmara, e das novas práticas de

sociabilidade. À semelhança da generalidade dos instrumentistas que viviam em Portugal na época, a sua formação musical foi adquirida no meio familiar e através do contacto directo mestre-discípulo sem ser mediada por uma instituição de ensino.

João Baptista [André] Avondano viajou em 1769 para Paris onde estudou com o violoncelista e compositor Jean-Pierre Duport (1741-1818). Em 1771 foi admitido na Orquestra da Real Câmara de Lisboa, onde passou a desempenhar a sua principal actividade profissional.

No plano estilístico, na sua obra, a par de algumas reminiscências barrocas, predomina o estilo clássico, com influências do estilo galante e do "Empfindsamkeit" (estilo da sensibilidade). As suas únicas obras conhecidas são as Sonatas e Duetos para violoncelo¹.

Johann Gottlieb Graun (1702-1771) é considerado um dos mais proeminentes compositores alemães de música instrumental na era pré-clássica. Estudou violino e composição enquanto menino de coro em Dresden, sob a orientação do conceituado J. G. Pisendel. Posteriormente estudou com Tartini em Praga (1723-24). Graun também foi professor de violino do filho mais velho de Bach, Wilhelm Friedemann, enquanto mestre de capela em Merseburg em 1726. Pertenceu à instituição musical "Crown Prince Frederick of Prússia" (Frederico o Grande) a partir de 1732, e estabeleceu-se em Berlim em 1740, onde foi mestre de capela de Orquestra da Ópera de Berlim até à sua morte.

Escreveu mais de 400 obras, que incluem aberturas, sinfonias, concertos a solo, concertos grossos, trio-sonatas e quartetos. Muito poucas destas obras foram publicadas durante a sua vida. Graun é conhecido pela sua densidade contrapontística, em oposição ao popular estilo galante da sua época, mostrando as influências de Pisendel e Tartini. Carl Philip Emanuel Bach refere numa carta a Forkel (1775) que Graun foi um compositor cuja obra foi particularmente apreciada pelo seu pai (J.S.Bach) nos seus últimos anos de vida.

Georg Philipp Telemann (1681-1767) nasceu em Magdeburg, na Alemanha. Foi essencialmente um autodidacta que aprendeu estudando as partituras de Lully e Campra. Trabalhou primeiramente em Leipzig, Eisenach e Frankfurt-am-Main, e em 1721 estabeleceu-se em Hamburgo, como Kantor e director das 5 principais igrejas. Era extremamente prolífico e as suas composições incluem todos os géneros musicais da sua época, com um nítido ênfase em obras sagradas, com 46 Paixões. Telemann viajou imenso, sendo influenciado por variados estilos musicais, que incorporou nas suas próprias composições. A sua música instrumental é a incorporação do estilo galante. A "ouverture" e a sucessão de andamentos de danças, a essência da suite orquestral, teve a sua origem em França, com Lully. No entanto, foi uma forma musical muito popular nos compositores alemães, e Telemann menciona numa carta de 1740 ter composto 600. Tele-

mann foi um músico extremamente bem sucedido a nível financeiro, e gozou de grande popularidade na Alemanha, França e Inglaterra. Foi grande amigo de Haendel e padrinho de C.P.E.Bach, que o sucedeu no seu cargo em Hamburgo, depois da sua morte em 1767.

A excelência por vezes cria negligência. Foi o que aconteceu com **Franz Joseph Haydn**, o mais célebre compositor da sua época, mentor de Mozart e Beethoven, e universalmente conhecido como o "Pai" do quarteto de cordas moderno. Com mais de 100 sinfonias, 14 óperas e 69 quartetos de cordas da sua autoria, na sua maioria de qualidade única e muitas vezes de cariz revolucionário, torna-se fácil omitir as suas obras menos arrojadas e inovadoras. Tristemente, foi este o destino dos seus primeiros 10 quartetos, Op. 1 e Op. 2.

Escritos algures por volta de 1750 para divertir e entreter o seu primeiro patrono,

o Barão Furberg e consequentemente intitulados de "Divertimenti" estão entre as primeiras obras publicadas de Haydn e alcançaram grande popularidade durante a sua vida. Apesar de as grandes inovações surgirem apenas no próximo opus, foram largamente imitados pelos seus contemporâneos. Se tivessem sido escritos por outro qualquer compositor, teriam sem dúvida sido considerados pequenas obras de arte, mas, devido à qualidade revolucionária das obras de arte que viriam a ser compostas pelo compositor, foram quase completamente esquecidos.

Dos 10 quartetos, 8 são construídos simetricamente, com um andamento lento rodeado de minuetos com trios, e nas extremidades por dois andamentos rápidos.

O quarteto desta noite, Op.2 N°6 é uma das excepções, começando curiosamente com uma lenta série de variações, seguida por um minueto com trio, um scherzo, outro minueto, acabando com um vivo presto.

¹ Nesta época não existia em Lisboa nenhuma escola de música que leccionasse instrumentos de corda e sopro. O Seminário da Patriarcal (a principal instituição de ensino da música anterior à fundação do conservatório) apenas os introduziu nos seus planos de estudos em 1824. Até essa data o seu ensino era sobretudo dirigido para a música sacra, formando cantores, instrumentistas de tecla e compositores.

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

SÁBADO 23 DE MAYO DE 2009. DESDE LAS 12H. EN DIVERSOS PUNTOS DE LA CIUDAD

Música en la calle / Música na rua

- Banda Juvenil Villafranca de los Barros y Grupo de percusión de la Escuela Municipal de Música de Villafranca de los Barros
(Avda. de Huelva a las 13.30h)
- Grupo de saxofones del Conservatorio Hermanos Berzosa de Cáceres
(Plaza San Atón, soportales del Banco BBV, a las 12.45h)
- Grupo "Alla Corda" del Conservatorio Sup. de Música de Badajoz
(Plaza San Atón, soportales del Banco BBV, a las 12h)
- Grupo vocal-instrumental del Conservatorio Sup. de Música de Badajoz
(Felipe Checa, "Sfera", a las 13.15)
- Banda da Sociedade Recreativa Musical Alegretense
(Plaza de San Francisco, 12.30h)



Oleg Kaskiv



Jeanne de Ricaud



Ettore Causa



Pablo de Naverán



Lyubov Suvorova

SEXTETO DE CUERDAS

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

SÁBADO 23 DE MAYO DE 2009. TEATRO LÓPEZ DE AYALA A LAS 21H.

SEXTETO DE CUERDAS

OLEG KASKIV, VIOLÍN • **JEANNE DE RICAUD**, VIOLÍN • **ETTORE CAUSA**, VIOLA • **EDGAR PUJOL**, VIOLA • **PABLO DE NAVERÁN**, VIOLONCHELO • **LYUVOB SUVUROVA**, VIOLONCHELO

SEXTETO DE CUERDAS

Nacido en el seno de la Academia Internacional de Música Menuhin, la formación que hoy nos visita ha ofrecido innumerables conciertos en varios de los festivales más relevantes de Europa, como el Festival Menuhin de Gstaad o el Festival Enescu de Bucarest, realizando giras en países como Italia, Alemania, Suiza y Argentina y actuando, entre otros muchos lugares, en el Auditorio Paul Klee de Berna, Tonhalle de Zürich, Victoria Hall de Ginebra o el Ateneum de Bucarest. Recientemente han grabado para « Dinemec-Classics » los octetos de cuerda de Felix Mendelssohn y de Antal Doráti.

Oleg Kaskiv

Oleg Kaskiv nació en Kiev (Ucrania). Comenzó sus estudios de música en la Krushelnytska Special Music School y posteriormente realizó el ciclo superior en el Conservatorio Lysenko de Lviv. Se perfeccionó en la Academia Internacional Menuhin de Suiza bajo la dirección de Alberto Lysy.

Ha sido premiado en gran número de concursos prestigiosos, como el Niredgazi International Violin Competition (Japón),

Roberto Lipizer (Italia), Montréal (Canadá), Spohr (Alemania), y Oistrakh International Competition de Odesa (Ucrania). Es de destacar el premio recibido en 2001 en el gran Concurso Internacional « Reine Elisabeth » de Bruselas.

Oleg Kaskiv se ha presentado como solista acompañado por la Camerata Lysy-Gstaad, la Orquesta Nacional de Bélgica, la Orquesta Sinfónica de Montréal, la Orquesta Sinfónica de Baden-Baden, la Orquesta Nacional de Kiev y la Filarmónica de Odesa, y ha actuado en grandes escenarios de los principales países de Europa, así como en Japón, China, Tailandia, Sudáfrica y Canadá. Actualmente es profesor de violín en la Academia Internacional Menuhin de Suiza y en el Conservatorio de Música de Ginebra. Es al mismo tiempo primer violinista solista de la « Camerata Lysy ».

Jeanne de Ricaud

Nacida en Toulouse (Francia), comenzó sus estudios de violín a los seis años. Después de haber recibido la medalla de oro y el primer premio de perfeccionamiento por unanimidad en el Conservatorio Nacional Regional

de París, fue admitida como número uno en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París, donde estudió con el violinista Jean-Jacques Kantorow. Se perfeccionó con Zvi Zeitlin en el « Eastman School of Rochester » de Nueva York y con Alberto Lysy en la Academia Internacional Menuhin de Suiza.

Desde muy joven recibió premios en diversos concursos, como el Concurso Yehudi Menuhin de Folkestone (Inglaterra), el Concurso Mozart del Palacio de la Unesco y el Concurso « Renata Molinari » de Suiza. Como miembro de la « Camerata Lysy » y en agrupaciones de música de cámara ha tocado en importantes centros musicales de países como Francia, Suiza, Italia, Portugal, Alemania, Argentina y Japón. En 2004 trabajó en el seno de la Orquesta Sinfónica de Bienne (Suiza), y en 2006 fue nombrada primer violín de la Orquesta Sinfónica de Berna, puesto que ocupa hoy en día.

Ettore Causa

Estudió en la International Menuhin Music Academy con Alberto Lysy, Sir Yehudi Menuhin y Johannes Eskar, y en la Manhattan School of Music con Michael Tree. Al finalizar sus estudios, Ettore Causa fue nombrado primer violista solista de la « Carl Nielsen Philharmonic Orchestra » de Odense (Dinamarca) y de los « Copenhagen Chamber Soloists ».

En 2000 recibió los premios « Peter Schidlof » y « John Barbirolli » en el prestigioso concurso Lionel Tertis de Inglaterra. Desde entonces se ha presentado como solista y en recitales en muchos ciclos importantes, actuando en salas como el Zürich Tonhalle, Auditori (Barcelona), Salle Cortot (París), Teatro Colón (Buenos Aires), Tokyo Symphony Hall, MSM Auditorium (New York) y en festivales

como el Menuhin Festival (Gstaad), Festival de Estoril (Portugal), Salzburg Festival, Festival del Pontino (Italia), Tivoli Festival (Copenhague), Festival of Perth (Australia), Prussia Cove (Inglaterra), Savonlinna (Finlandia), Lanaudière (Canadá).

Particularmente dedicado a la música de cámara, es invitado regularmente a importantes festivales donde toca con colegas como Pascal Rogé, Natalie Clein, Alberto Lysy, Patrick y Thomas Demenga, Jeremy Menuhin, Ani Kavafian o William Bennett. Desde 2004 es miembro del « Aria Quartet », afirmado como una de las principales formaciones musicales en Suiza.

Ettore Causa es profesor de viola y de música de cámara en la Academia Internacional Menuhin de Suiza. Ha sido invitado a dar masterclasses en España, Portugal, Italia y Argentina. Su primera grabación para la compañía « Claves » fue coronada con los « 5 diapasons », y la reciente aparición de las sonatas de Brahms ha sido aclamada por los críticos.

Edgar Pujol

Nacido en Manresa, empieza a estudiar el violín en el conservatorio de su ciudad a muy temprana edad. A los trece años conoce al violinista chileno Sergio Prieto, con el que estudia durante cinco años y con el que toca conciertos de música de cámara. Con él termina sus estudios en el Liceo de Barcelona obteniendo Matrícula de Honor. En el año 1999 es aceptado en la International Menuhin Music Academy, en Suiza, en la que estudia con los maestros Alberto Lysy y Liviu Prunaru e integra la "Camerata Lysy Gstaad". Actualmente reside en Suiza, donde estudia regularmente con el Maestro Pierre Amoyal.

Ha tocado en salas como el Auditorio de

Barcelona, Auditorio Nacional de Madrid, el Victoria Hall de Ginebra, el Teatro Colón de Buenos Aires, el Auditori Pau Casals del Vendrell, entre otros, y ha tenido la oportunidad de recibir masterclasses de músicos de la categoría de Ruggiero Ricci, Tibor Varga, Shlomo Mintz, Ljerko Spiller, Ivry Gitlis, Georgy Pauk, etc.

Uno de sus proyectos más recientes le ha llevado a Argentina, interpretando, acompañado por la Orquesta Sinfónica de Salta, el Triple Concierto de Beethoven y conciertos para violín de Bach. Ha grabado recientemente la obra para violín solo « A Matilde » del compositor catalán Josep Soler.

Pablo de Naverán

Pablo de Naverán comenzó sus estudios de violoncello a los 11 años. A los 17 ingresó en la Academia Internacional de Música Menuhin de Gstaad, donde realizó sus estudios con Yehudi Menuhin, Alberto Lysy y Radu Aldulescu. Completó su formación académica en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París bajo la tutoría del profesor Philippe Muller, obteniendo el primer premio con la más alta distinción. Entre otros premios destaca el obtenido en el « Gaspar Cassadó » International Competition.

A lo largo de su carrera ha actuado como solista en salas emblemáticas como el Teatro Colón de Buenos Aires, Tokyo Symphony Hall, Teatro Arriaga de Bilbao o Victoria Hall de Ginebra. Ha sido invitado a presentarse en prestigiosos festivales, entre otros muchos el Cello-Fest de Belgrado, el Festival de Salzburgo, Festival de Radio-France, Prussia Cove (Inglaterra), el Festival Menuhin de Suiza, los Incontri Musicali de Siena o el Festival Schubert de Austria.

En 2003 fue nombrado profesor de violoncello y de música de cámara en la Acade-

mia Internacional Menuhin de Suiza. En la actualidad es profesor en el Conservatorio Superior de Música de Badajoz y profesor invitado de la Academia Menuhin de Suiza. Ha sido invitado asimismo a realizar masterclasses en Serbia, Francia, Argentina, Portugal, Suiza y España.

Su primer disco, realizado junto al pianista Alexander Kandelaki, fue recibido con entusiasmo por la prensa y el público, dando lugar a apariciones en la televisión y en la radio nacionales, y recibiendo el premio del público de Radio Nacional de España. "Stil Productions" ha lanzado en París otros dos discos, que han tenido repercusión tanto en la prensa española como en revistas especializadas del resto de Europa, como Le Monde de la Musique o The Strad Magazine.

Lyubov Suvorova

Nacida en Vinnytsja, Ucrania, comenzó sus estudios musicales a los siete años, desarrollándolos en la Academia de Música de Lviv, donde se graduó en 2002. A partir de entonces continuó su perfeccionamiento en la Academia Internacional Menuhin de Suiza, donde tuvo como profesores a Alberto Lysy, Radu Aldulescu y Pablo de Naverán. Ha trabajado en masterclasses con los profesores János Starker, Thomas Demenga e Ivan Monighetti. En la actualidad estudia en el Conservatorio Superior de Ginebra. Ha sido premiada en el International Cello Competition en Donetsk (Ucrania) y ha obtenido el primer premio en el Maurice Rubelli Competition en Neuchâtel (Suiza). Desde entonces Lyubov Suvorova es invitada regularmente por formaciones de cámara y orquestas sinfónicas en Suiza. Se ha presentado en recitales y en música de cámara, entre otros países, en Alemania, Francia, Portugal, Polonia, Ucrania y Japón.

Programa

Antonin Dvorak (1841-1904)

Sexteto de Cuerda en La Mayor Op. 48

Allegro moderato.

Dumka (élégie) – poco allegretto.

Furiant – presto.

Finale – tema con variazioni.

Piotr Ilitch Tchaikovsky (1840-1893)

« *Souvenir de Florence* »

Sexteto de cuerda en re menor Op. 70

Allegro con spirito.

Adagio cantabile e con moto.

Allegretto moderato.

Allegro vivace.

Notas al programa

Del 14 al 27 de Mayo de 1878, **Dvorak** compuso su **Sexteto de Cuerda en La Mayor**, dedicado al cuarteto de Joseph Joachim y otros miembros, a quienes había escuchado interpretando los dos legendarios *Sextetos de Cuerda* de Johannes Brahms. Estos músicos estrenaron la obra de Dvorak el 9 de Noviembre de 1879 en Berlín y volvieron a interpretarla en Londres en 1880, haciendo de ella la primera obra de música de cámara del Maestro, que se daba a conocer en el extranjero. La obra respira desde el principio hasta el final con un aire pronunciadamente eslavo, desplegando un ferviente lirismo y multitud de ritmos fogosos y alegres. Temas admirablemente equilibrados nos adentran, desde el principio, con una primera melodía lírica y penetrante, en un mundo de optimismo, calidez y entusiasmo. Más tarde aparecerá una *dumka* –pensamiento-, elemento típicamente checo, especie de *berceuse* elegíaca a tres tiempos. *Furiant* es una danza brava que contrasta con su segundo episodio, en el espíritu de las danzas eslavas. Concluye la obra con su *Tema y Seis variaciones*. Es enunciado un tema melancólico e ingenuo, de carácter folklórico, variado y enriquecido de muy diversas maneras, hasta que toda la obra concluye en una *stretta* triunfante y enérgica.

El año 1890 se abrió con felices auspicios para **Tchaikovsky** con el estreno triunfal, el 15 de Enero, de *La bella durmiente del bosque* en San Petersburgo. Poco después, partió hacia Florencia donde, lleno de entusiasmo, compuso en seis semanas su ópera *La dama de picas*. En Junio, de regreso a su casa en Klin, se entregó a su **Sexteto de Cuerda**, cuya claridad contrasta con la oscuridad de la ópera. Un primer proyecto se remontaría probablemente a 1887, como consecuencia de una promesa hecha a la

Sociedad de Música de Cámara Rusa, a la que la obra está dedicada. Pero es sabido que el músico, en su interior, la destinó a su más íntima amiga, con la que mantuvo una relación exclusivamente espistolar, puesto que nunca se encontrarían. Nadedja von Meck escribía: “Sóis el único ser en el mundo que puede hacerme completa y profundamente feliz...”. Como en el caso del trío con piano Op. 50, de 1881, Tchaikovsky se enfrentó a problemas de factura que solamente resolvería una vez. En una carta a su hermano Modest, confesaba encontrarse “estancado, no por falta de ideas, sino por la novedad de la forma... seis voces independientes, pero semejantes, que no pueden ser interpretadas más que por un sexteto. Es increíblemente difícil.” Pero en Agosto pudo anunciar con satisfacción: “¡Qué sexteto! ¡y qué fuga final! Es un placer. ¡Es fabuloso hasta qué punto estoy contento de mí mismo!” Y, después, a Mme. von Meck: “Sabido que ama la música de cámara, me regocijo con la idea de que escuchará mi sexteto... espero verdaderamente que esta música le satisfaga, la he escrito con placer y con un entusiasmo extremados, sin el menor esfuerzo.” Algunos días más tarde, la bienamada amiga, dando crédito a las habladurías, rompió definitivamente con el compositor hiriéndole profundamente. La obra no tuvo en principio más que una ejecución privada en Diciembre de 1890 y, tras una revisión, fue estrenada el 6 de Diciembre de 1892 en San Petersburgo, en vísperas del estreno de *Cascanueces*, menos de un año antes de la muerte de Tchaikovsky. El **Recuerdo de Florencia** ocupa un lugar predominante en la historia de este género genuinamente postromántico inaugurado por Johannes Brahms en 1860 con su *Sexteto Op. 18* y que clausuraría Richard Strauss con el espléndido preludio de *Capriccio* en 1942.

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

DOMINGO 24 DE MAYO DE 2009, A LAS 12H. SALÓN DE ACTOS DEL CÍRCULO PACENSE

Concierto didáctico y de animación (Portugal)

Os VIOLINHOS

FILIPA POÊJO, DIRECCIÓN MUSICAL

Constituída por cerca de 40 violinistas, criteriosamente seleccionados entre os mais de 150 alunos de violino da Academia de Música de Lisboa, esta Orquestra tem espalhado a sua «magia» pelas maiores salas de espectáculo do país, sob a direcção musical de Filipa Poêjo.

A nível nacional os Violinhos apresentam-se por todo o país em *ensembles* com diferentes dimensões e faixas etárias, realizando Concertos didácticos e animações musicais, especialmente dedicados aos mais novos, desempenhado assim um importante papel na descentralização cultural e na criação e formação de novos públicos.

Em Junho de 2002, *The Magical Strings of Youth*, uma das melhores formações congéneres do mundo, realiza uma *Tournée* em Portugal, a convite de Os Violinhos, que culmina num Concerto no Teatro Camões com as duas orquestras.

Participam regularmente na Festa da Música, Festa da Primavera e "Os Dias da Músi-

ca" no Centro Cultural de Belém. No Grande Auditório do CCB apresentam-se anualmente, com lotações sempre esgotadas, contando com a colaboração de ilustres convidados como Aníbal Lima, António Rosado, Daniel Rowland, Gerardo Ribeiro, Irene Lima, Lusotango, Paulo Gaio Lima, Pedro Carneiro, Pedro Ribeiro, ou o Maestro António Victorino d'Almeida.

A nível internacional efectuaram várias *Tournées* (Áustria, Dinamarca, EUA, Itália, Noruega, República Checa e Suécia), realizando concertos em Arezzo, Assis (na fabulosa Basílica de São Francisco), Chicago (no *Orchestra Hall*, sede da Orquestra Sinfónica de Chicago), Copenhaga, Estocolmo, Florença, Oslo, Praga, Salzburgo e Viena, tendo obtido em 2005 o Alto Patrocínio do Exmo. Senhor Presidente da Republica.

Os Violinhos são regularmente noticiados nos principais meios de comunicação: jornais e revistas: Expresso, Público, Diário de Notícias, Correio da Manhã, Visão; na rá-

dio: TSF, Rádio Renascença, Antena1, Antena 2; na televisão: o canal 2 da RTP transmitiu um Concerto dos Violinhos, a TVI elaborou uma Grande Reportagem emitida no Jornal Nacional, e mais recentemente foi emitida uma reportagem no canal Sic Mulher.

A ética de trabalho que assenta na exigência e na disciplina, incentiva o mérito mas promove também o companheirismo entre pares, permite descobrir talento e recolhe os seus primeiros frutos: jovens violinistas da Orquestra são admitidos na Escola Superior de Música de Lisboa, e vencem os principais concursos nacionais de violino (Prémio Jovens Músicos - RDP, Concurso A. Capela, Concurso Tomás Borba, Concurso Internacional de Violino Cidade do Fundão, Concurso de Instrumentos de Arco do Alto Minho, Prémio José Alegria - Évora), obtendo mais de trinta prémios, entre os quais doze primeiros prémios.

CONCERTOS DIDÁCTICOS

Os Concertos Didácticos d' Os Violinhos têm como objectivo fundamental estimular os mais jovens para a música e contribuir para uma maior integração da formação musical e artística na educação e cidadania de todos.

O repertório interpretado compreende desde canções populares infantis a clássicos incontornáveis da história da música. Durante a execução das canções populares, os pequenos violinistas realizam uma série de jogos de destreza, memória e coordenação.

Estes jogos dinâmicos e muito lúdicos são de importância vital em todo o processo de aprendizagem do instrumento. A grande prioridade é a motivação dos alunos pelo que importa desmistificar o conceito estabelecido de que a arte está reservada a talentos inatos e de que a sua aprendizagem é formal e abstracta.

A audição das obras de compositores como Bach, Händel, Mozart, entre outros, é precedida de uma breve contextualização histórico-cultural, sempre que possível enriquecida com estórias curiosas que, em função da faixa etária da plateia, contextualizem socialmente os compositores. São igualmente ensinados e exemplificados conceitos simples como melodia, acompanhamento, estrutura formal das danças do século XVIII (minueto, gavotte).

Da mesma forma, a apresentação do violino, enquanto instrumento musical, vai sendo feita ao longo de todo o concerto através de explicações simples acerca da sua estrutura (matérias-primas, componentes, construção) e das suas características técnicas e sonoras (corda fricionada, pizzicato, capacidades dinâmicas, imitação de sons da natureza e reprodução de emoções).

Este projecto pedagógico pretende ser de enriquecimento mútuo, pelo que durante todo o concerto se procura uma interacção com a assistência, sendo esta convidada a participar no Concerto, proporcionando a todos uma experiência que se pretende única e inesquecível.



ENSEMBLE DE INSTRUMENTOS DE VIENTO

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

MARTES 26 DE MAYO DE 2009. SALA AZUL DEL PALACIO DE CONGRESOS "MANUEL ROJAS",
A LAS 21H.

Ensemble de instrumentos de viento

MIRÓ ENSEMBLE

JULIA GÁLLEGO, FLAUTA TRAVESERA • **JOSÉ M. GONZÁLEZ**, OBOE • **ISAAC RODRÍGUEZ**, CLARINETE
DAVID F. ALONSO, TROMPA • **GUILLERMO SALCEDO**, Fagot

MIRÓ ENSEMBLE

Impulsados por una visión diferente de entender la música y, en concreto, el repertorio para quinteto de viento, estos cinco músicos españoles se reúnen como agrupación profesional, después de compartir una trayectoria paralela que ha unificado criterios. Los componentes del Miró estudian en Francia, Alemania, Reino Unido y España con profesores de la talla de A. Marion, I. Gorizki, M. Lethiec, O. Dávila y K. Thunemann. J.O.N.D.E., G.M.J.O., J.O.N.C., E.U.Y.O. son las orquestas jóvenes que les han tenido en su seno.

El quinteto obtiene en el año 2001 el Primer Premio y el Premio especial del Público en el prestigioso concurso de la ARD de Munich.

El Miró Ensemble está presente con asi-

duidad en las salas y Festivales más importantes tanto de España como del resto de Europa. Cabe destacar entre sus actuaciones más recientes, apariciones en el Festival de Lucerna, Festival Internacional de Música de Galicia, Schwetzingen Festpiele, Festival Internacional de la Porta Ferrada, Sommerliche Musiktage Hitzacker, Schloss Elmau, Konzerthaus de Berlín, Max Joseph-Saal de Munich, Festival "Noches del Mediterraneo", Palermo, Panamá,... Entre sus próximos proyectos cabe destacar actuaciones en Bremen, Barcelona, Bensheim, Marsella y giras por América del Sur, Cataluña,...

El repertorio del Miró Ensemble es una selección cuidada, desde una perspectiva joven y moderna, de todas las épocas y estilos, desde el clasicismo a las vanguardias.

Programa

PRIMERA PARTE

W. A. MOZART

Fantasia nº 1 para órgano mecánico en Fa m (K 594)

P. TAFFANEL

Quintette, para instrumentos de viento

Allegro

Largo-Andante

Allegro-Vivace

SEGUNDA PARTE

G. LIGETI

Zehn Stücke für Bläserquintett
(Diez Piezas para quinteto de vientos)

J. FRANÇAIX

Quintette nº 1, en Mi mayor

Notas al programa

Sobre las circunstancias en que el conde Deym, alias Müller, encarga la **Fantasia nº1 para órgano mecánico en Fa menor a Mozart**, se sabe que dicho encargo es anti-guo, pero Mozart ha trabajado en él con tanto fastidio como si fuera un castigo impuesto: "Si se tratase de un gran reloj, si el mecanismo tuviese que dar sonidos de órgano, esto me divertiría; pero el instrumento es solo una especie de flauta, cuyos sonidos son agudos, y en mi opinión, demasiado infantiles", Y, si creemos en su catálogo, no encuentra las fuerzas y el valor para terminarlo hasta después de realizar el Quinteto en Re.

"El adagio para el relojero", como él le llama, es en realidad una especie de marcha fúnebre. En su museo de figuras de cera, Deym-Müller acababa de realizar la del mariscal Laudon (uno de los mejores militares de la Austria del s. XVIII, muerto el 14 de julio de 1790), y la destinaba a una exposición pública; la música de Mozart debía adornar esta exhibición.

Se comprende que Mozart no pusiera lo mejor de sí mismo en esta obra de circunstancias.

Un adagio teatralmente patético enmarca en la exposición y la repetición un allegro vivo y violento. Ritmos marciales se mezclan con desolados acentos. Es difícil darse cuenta de lo que contiene la obra sobre el instrumento del "relojero", pero la comparación con *Trauermusik*, por una parte, y con la segunda *Fantasia* para órgano mecánico, K608, es por sí misma bastante elocuente.

Paul Taffanel escribió su **Quinteto de viento** en 1876, el mismo año que se convirtió en solista de flauta de la Ópera de París. El compositor escribió su obra de cara a presentarla en un concurso convocado por la Sociedad de Compositores de Música en el que ganó el primer premio y muchos elogios por el jurado entre los que se incluía Leo Delibes. No obstante la obra fue acogida

con recelo por sus colegas que preferían para la escritura camerística una formación de cuerdas. La publicación de la obra tuvo un historial bastante accidentado. Editada por la casa Leduc, su primera edición contenía muchos errores de los que el propio compositor se lamentaba. Desgraciadamente el manuscrito se extravió y el compositor no pudo emprender una edición

corregida. En este quinteto todos los instrumentos son solistas y acompañantes. En sus tres movimientos hábilmente elaborados, Taffanel maneja con libertad la forma del quinteto de viento y lega una obra muy interesante para futuras generaciones.

Las **Diez Piezas para quinteto de vientos** fueron compuestas por **Ligeti** entre agosto y diciembre de 1968, poco después del *Segundo Cuarteto* y fueron estrenadas por sus dedicatarios, el quinteto de viento de la Filarmónica de Estocolmo, el 20 de enero de 1969, en Malmö (Suecia). Estas *Diez Piezas* constituyen un eco de las *Bagatelas* para la misma formación (flauta, oboe, clarinete, fagot y trompa). La diversidad instrumental está obtenida igualmente por la multiplicación de instrumentos de la misma familia, como el uso de la flauta en

sol (piezas 1, 2 y 3) y del *piccolo* 9 y 10) junto a la flauta (4-8), así como el oboe (piezas 6, 7, 9 y 10) cede su lugar al corno inglés (1 y 2) y al oboe *d'amore* (3). Asimismo, cada una de las piezas está caracterizada por una plantilla, y algunas de ellas (las pares) están consagradas a un instrumento solista: clarinete (nº2), flauta (nº4), oboe (nº6), trompa (nº8) y fagot (nº10). Leyendo la correspondencia de Ligeti publicada por Nordwall, puede verse que el orden general de las piezas fue cambiado varias veces, estando el conjunto delimitado por una "introducción" y una "especie de final" con un "intermezzo" en las piezas 7 y 9. Esta disposición es calificada por Ligeti como "micro-concierto" y constituyen el paso de una escritura saturada cromáticamente, a una escritura más melódica y diatónica, en sus propias palabras es una "forma caleidoscópica".

Las *Diez Piezas* son brillantes y virtuosísticas y pasan revista al total de las dificultades instrumentales, ocupando una posición privilegiada en un repertorio abundante, pero que raramente alcanza tal calidad.

El ***Quinteto de viento nº1, en mi mayor*** fue compuesto por **Jean Françaix** en 1948 a petición de Louis Courtinat para el Quinteto de vientos de la Orquesta Nacional Francesa. La combinación de flauta, oboe, clarinete, fagot y trompa da lugar a demostraciones de un virtuosismo abrumador, en una escritura absolutamente suelta.

Particularmente digno de atención es el tercer movimiento (tema y cinco variaciones, formalmente propicias a todas las combinaciones sonoras posibles): cada instrumento encuentra su momento adecuado de resaltar.



Elena Gragera



Ligia Gutiérrez Vargas



Joan Cabero



Xavier Bonet



Oriol Romani



Anton Cardó

"LA SCHUBERTIADA"

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

MIÉRCOLES 27 DE MAYO DE 2009. TEATRO LÓPEZ DE AYALA, A LAS 21H.

Una velada entre amigos

"LA SCHUBERTIADA"

LIGIA GUTIÉRREZ VARGAS, SOPRANO • **ELENA GRAGERA**, MEZZOSOPRANO • **JAON CABERO**, TENOR
XAVIER BONET, TROMPA • **ORIOI ROMANÍ**, CLARINETE • **GRUPO LETEICA**, MÚSICA • **MIGUEL BERNAL**, TENOR
FEDERICO TEJA, TENOR • **GREGORIO POBLADOR**, BARÍTONO • **HÉCTOR GUERRERO**, BAJO
ANTÓN CARDÓ, PIANO Y COORDINADOR

ELENA GRAGERA, Mezzosoprano

Sin duda, una de las carreras más sólidas y llena de interés que está llamando poderosamente la atención de los medios musicales en España por su interesante trayectoria artística es la de la mezzosoprano extremeña Elena Gragera.

Continuamente solicitada por los principales escenarios musicales del país: "L'Auditori" de Barcelona, Festival I. De Santander, F. I. De Torroella de Montgrí, CDMC, Palau de la Música, Festival de Otoño (Madrid), Teatro Principal (Alicante), Salamanca 2002...; Recitales en Wigmore Hall (Londres), Teatro del "Ermitage" (San Petersburgo), Sala Tchaikowsky (Moscú), Halle aux Grains (Toulouse), Gemeentemuseum (Pises Bajos), Salle Cortot de París...; es alabada tanto por su alta calidad artística y profundización e interioridad que imprime a sus

interpretaciones, como por la originalidad e innovadoras propuestas de los programas que propone, siendo considerada por la crítica especializada una de las mejores recitalistas españolas de la actualidad y con mejor proyección europea.

Recibe la tradición interpretativa del "lied alemán" de la mano de uno de los grandes mitos del género: la soprano Irmgard Seefried, Estudia también con Edith Mathis, el barítono francés Gérard Souzay y con la gran contralto holandesa Aafje Heynis, obteniendo el diploma superior con distinción del "Koninklijk Conservatorium" de La Haya.

Dentro de su faceta liederística alcanza un gran éxito su ciclo de "Robert Schumann: Lieder de 1840" en la Fundación March de Madrid, siendo destacada por los críticos Antonio Iglesias: "Atractivo

timbre, sensibilidad exquisita...precioso ciclo, jornada en verdad memorable"; o Juan A. Vela del Campo: "Innata musicalidad que llega a convertirse en magnética...el encanto indefinible de la seducción intimista"

Su ya extenso catálogo de grabaciones ha sido elogiado y premiado por las más importantes publicaciones musicales:

"Veinte Cantos Populares", Joaquín Nin." **COLUMNA MÚSICA**"

(Disco seleccionado del mes de enero 2004 ("CD COMPACT"))

(Disco del mes de septiembre: "Classic Web"): "Descubrimiento de gran importancia tanto por la música como por la sobresaliente mezzosoprano Elena Gragera, intérprete ideal para el "lied" alemán y la "Mélodie". Esperamos con expectación sus próximos CD's en este terreno": **Christopher Howell**

(Disco excepcional del mes- Septiembre 2003- (SCHERZO): "A la altura del trabajo de Joaquín Nin está la interpretación de Elena Gragera y Antón Cardó, emocionada, intensa, directa, llena e comunión con el autor" **Luis Suñen**

"Canciones para voz y piano" Robert Gerhard **"HARMONÍA MUNDI"**

"Integral de la obra para voz y piano de Ernesto Halffter" **"COLUMNA MUSICA"**

"Integral de la obra para voz y piano de Isaac Albéniz" "CALANDO"

"Canciones para voz y piano" Joaquín Nin-Culmell **"COLUMNA MÚSICA"**

(Seleccionado por "FANFARE" /USA- octubre 2003): "Fabulosa inter-

pretación de Elena Gragera: claridad de dicción, proyección, seductor color y timbre, de amplia extensión dinámica..."

Henry Fogel

"Album de Comendadoras",-Eduardo Rincón / Pepe Hierro- **"COLUMNA MÚSICA"**

Acaba de grabar la integral de canciones de Federico Mompou para el sello **"AUTOR"**

"Integral de las canciones de Federico Mompou" "AUTOR/SGAE".

"Cánticas Sefardíes del S XX" **"COLUMNA MÚSICA" (Seleccionado por "MUSICORA"- marzo 2007)**

"Pasión Argentina" (Con el Octeto Ibérico de Violoncellos, dirección: Elías Arizcuren) **"CHALLENGE"**

Colabora con directores de la talla de Helmut Rilling, William Christie, Antoni Ros Marbá, Josep Pons, Alexis Soriano o Enrique García Asensio, estrenando obras como "Cantata de José Pradas" de Nin-Culmell con la orquesta de L'Ermitage" de San Petersburgo bajo la dirección de Alexis Soriano; la grabación para el sello "Autor" de "La Celestina" (Felip Pedrell) en el "rol" de Celestina, con la Orquesta Ciudad de Barcelona y Nacional de Cataluña bajo la dirección del maestro Ros Marbá, con la que obtiene también un gran éxito con Arias de Concierto como "Ch'io mi scordi di te" y "Vado, ma dove" de Wolfgang A. Mozart; o su colaboración con el Cuarteto Mondriaan estrenando "Mudas" de José Luis Greco, así como su destacada colaboración con el Octeto Ibérico de Violoncellos, de gira por Holanda e

Inglaterra (recital en el Wigmore Hall de Londres, con gran éxito de público y crítica) y Estados Unidos; estreno de Sinfonía Bíblica de Eduardo Rincón con la ONE en el Festival de música sacra de Cuenca bajo la dirección del maestro Josep Pons.

LIGIA GUTIÉRREZ VARGAS, Soprano

Nacida en una familia de músicos bolivianos inicia sus estudios con su padre. Obtiene los títulos de Magisterio de Educación Musical, Danza Clásica y Canto en el Conservatorio Nacional de Música de Bolivia y en la Escuela Superior de Canto de Madrid, continuando su formación en cursos y seminarios de música antigua, música barroca, lied y ópera con Evelyn Tubb, Anita Tyteca, Victoria de los Ángeles, Istvan Cserjan, Antón Cardó, Siul Reinarg, Wolfgang Rieger y Helmut Rilling.

Como solista ha participado en festivales internacionales, ciclos y conciertos de música antigua transmitidos y grabados por RTVE y en salas de concierto y teatros entre los cuales cabe destacar: Teatro Real de Madrid, Auditorio Nacional de Música, Fundación Juan March, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Auditorio Baluarte de Pamplona. Festival Internacional de Almagro, Festival de Música Religiosa de Cuenca, Mayo Musical de Huesca, Semana de Música Antigua de Estella, Museo San Isidro de Madrid; en las agrupaciones Nova Lux Ensemble, Voces huelgas, Vaghi Concerti, Lacrymae y Telemann Ensemble.

Ha grabado para los sellos Pro Audio, Música Americana, Sony y Arsis: *“Música del pe-*

ríodo Colonial Latinoamericano” (Bolivia y Colombia), *“Madrigales”* del primer libro de Mateo Flecha el Joven, *“CODEX HUEL GAS”* del Monasterio de las Huelgas de Burgos, *“Motetes Marianos del Cantar de los Cantares”* de Francisco Guerrero y *“Canciones para Voz y Piano”* de Fernando Remacha.

JOAN CABERO, Tenor

Nace en Barcelona. Estudia piano en el Conservatorio Superior de Música de Barcelona con D.Rosich y S.Puche, y canto bajo la dirección de su madre, Montserrat Pueyo, obteniendo Matrícula y Premio de Honor en canto. Durante esta época es miembro activo del “Cor Madrigal” de Barcelona, fundado y dirigido por su padre, Manuel Cabero, en el que obtiene una sólida formación en el ámbito de la interpretación de la polifonía del XVI. Asiste a cursos de dirección coral con E.List y V.Lambrosio y P.Cao. Posteriormente se traslada a Stuttgart y es alumno en la “Hochschule für Musik”, obteniendo el diploma de Profesor de Canto bajo la tutela de H.Lips. En la misma ciudad forma parte durante cuatro años del “Süddeutscher Madrigalchor”. También sigue las enseñanzas de K.Davis, M.Zanetti y G.Price.

Formando dúo con su hermano, el pianista Manuel Cabero, consiguen en 1987 el segundo premio en el “II Concurso Yamaha” en Vitoria, y en 1988 el premio Schubert en el “Concurso Viñas” de Barcelona, por unanimidad del jurado.

Interviene en los Festivales Internacionales de Perelada, Santander, Torroella de Montgrí, Grec de Barcelona, Alicante, Gra-

nada, Quincena de San Sebastián, y en las temporadas de la Orquesta y Coro de RTVE, Orquesta y Coro Nacional, Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, Orquesta del Principado de Asturias, Orquesta Ciudad de Oviedo, Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Ciudad de Granada, Orquesta del gran Teatro del Liceo, Orquesta Nacional de Cataluña y Sinf. de Barcelona, la Orquesta Sinfónica de las Baleares...

Su amplia formación le permite abarcar un repertorio muy amplio que empieza por el "Lied"; junto a su hermano realiza una importante labor de recuperación y difusión de la canción catalana, concretada en un importante archivo de mas de mil títulos, distintos programas monográficos u la grabación de tres CDs. En su repertorio destacan "Die schöne Müllerin" y "Winterreise" de F.Schubert, y estrenos de canciones de J.Soler, X.Montsalvatge y A.Sardà. Ha trabajado también con los pianistas A.Cardó, J. Rubinat, Á.Soler, B.Jaume y J.Álvarez Parejo.

Interpreta con asiduidad obras tan significativas como las Pasiones s. S. Juan y s. San Mateo de Bach, la "Novena Sinfonía" y la "Misa Solemnis" de Beethoven, junto a otras obras del género.

En su repertorio de ópera destacan, junto a estrenos de E.Polonio, J.Pérez Maseda, A.Sardà, A.Blanquer y J.Durán Loriga, títulos como "Die Zauberflöte" y "Cosí fan tutte" de Mozart, "L'elisir d'amore" y "Rita" de Donizetti, "Der fliegende Holländer" y "Die Meistersinger" de Wagner. Del 1998 al 2000 reside en Dortmund, siendo tenor lírico del elenco estable del teatro de ópera de la ciudad.

Desde el año 2000 dirige en Madrid el conjunto vocal de cámara "Leteica Música", fundado conjuntamente con el pianista Antón Cardó, dedicado a las amplias variantes del repertorio para voz y piano.

Actualmente combina sula labor artística con la labor didáctica en el centro de estudios musicales CEDAM de Madrid.

XAVIER BONET, Trompa

Nacido en 1965, comienza sus estudios musicales bajo la tutela de su padre, continuándolos con Miguel Rodrigo y obteniendo el título en el Conservatorio de Valencia.

Posteriormente perfecciona sus estudios en Alemania con Hermann Baumann, con quien se introduce en el estudio de la trompa natural, siendo precursor en España de su uso como instrumento solista. Tras ganar los dos únicos concursos que se celebran en el mundo en la especialidad de trompa natural, (Concurso Internacional de Bad-Harzburg y el Internacional American Horn Competition) ha pasado a ser considerado como una de las máximas autoridades mundiales en este instrumento, siendo colaborador habitual de los más prestigiosos grupos internacionales. Acaba de fundar con Emilio Moreno e Isabel Serrano, la Orquesta de Instrumentos Originales "El Concierto Español" y es miembro de "Le Concert des Nations" bajo la dirección de Jordi Savall.

También está en posesión de importantes premios con la trompa moderna, entre los que destacan Toulon, Reims, American International Horn Competition y Porcia.

En el campo de la Pedagogía, imparte regularmente numerosos cursos, por todo el mundo, invitado por los más prestigiosos Conservatorios y Universidades. Destacan sus apariciones para la Internacional Horn Society, en Francia, Hungría, Alemania, Estados Unidos, Finlandia y Japón. En España ha sido profesor invitado de la Joven Orquesta Nacional de España, Joven Orquesta de Cataluña, Joven Orquesta de Andalucía, y profesor de los cursos Internacionales de "La Caixa" entre otros. Actualmente es catedrático de trompa del Conservatorio Superior de Salamanca, y va a inaugurar en el próximo curso 2002-2003, la primera cátedra de trompa natural que se crea en España, en la "Escola Superior de Música de Catalunya".

Javier Bonet es actualmente profesor titular de la Orquesta Nacional de España, labor que compagina con la de Concertista, (tanto como solista con Orquesta, como en el campo de la música de cámara), y la interpretación con instrumentos originales. Desde que inició su actividad profesional, ha tocado en la mayoría de las salas españolas, y en diversas salas de todo el mundo, destacando las de la Filarmónica de Berlín, San Petersburgo, Mozarteum de Salzburgo, Filarmónica de Munich, Academia Santa Cecilia de Roma, Grosses Saal de la Musik Akademie de Viena, Champs Elysées de París, Carnegie Hall, etc... Orquestas como la Sinfónica de Galicia, Orquesta Sinfónica de Tenerife, Joven Orquesta Nacional de España, Orquesta de Cámara Joaquín Rodrigo, Orquesta del Conservatorio de Valencia, Orquesta de la Región de Murcia, Orquesta de Granada, Or-

questa de Córdoba, Orquesta Regional de Cannes, Orquesta Nacional de Cámara de Andorra, Orquesta de Cámara de la RTV de Lubjana, Salzburger Solisten, Württembergische Kammerorchester Heilbronn, Orquesta Sinfónica de Taipei, Orquesta de la Ópera de Pekín, Haddo House Concert Orchestra, y la London Chamber Orchestra., han contado con Javier Bonet como solista en sus temporadas habiendo interpretado la mayor parte del repertorio solístico de trompa, desde los barrocos hasta nuestros días, incluyendo

varios estrenos, entre los que destaca especialmente la primera interpretación en España del

Concierto de trompa de Ligeti. Ha participado como jurado en el concurso Internacional de trompa de la ARD de Munich en la edición de 1999, siendo el primer instrumentista español de viento que ha formado parte de este prestigioso certamen en toda su historia. En el campo discográfico, ha realizado grabaciones para Astrée Auvidis, Glossa, Sony Classical, y acaba de editar en el sello Verso, " Una Letanía para el siglo XXI ", un CD de música para trompa y piano del siglo XX, que ha recibido unánimes elogios de toda la crítica especializada, y tiene en preparación un Cd con música romántica para trompa, oboe y piano.

ORIOLE ROMANÍ, Clarinete

Nacido en Barcelona, se inició en la música en el ambiente familiar y en las escuelas Sant Gregori y L'Arc. Estudió clarinete e interpretación en el Conservatorio Municipal de Barcelona y en diversos centros extranje-

ros con Juli Panyella, Thea King, Anton Weimberg, Tony Pay, Igor Markevitch i Giörgy Sebök. Fue fundador y cosolista de la *Joven Orquesta Nacional de España* y miembro de la *Orquestra de Cambra del Teatre Lliure* y de *Barcelona 216*.

Ha actuado por toda España y en numerosos países europeos con los pianistas Mary Ruiz-Casaux, Miguel Zanetti, Emili Brugalla y Julius Drake, Los violoncelistas Radu Aldulescu y Suzana Stefanovic, las violas Aureli Vila y Elisabet Romero, la flautista Jadviga Kotnowska, las sopranos Montserrat Alavedra, Juliane Banse y Julia Arnó y los cuartetos de cuerda *Casals* y *Euler* de Basilea. Ha cultivado el recital de clarinete solo, con programas como *Meditaciones* y *Tu voz, amigo -música de Homs inspirada en textos de Tagore y Valéry-*. Ha grabado la integral de clarinete de Joaquim Homs (Columna) y ha estrenado obras para clarinete solo que le han sido dedicadas por Joaquim Homs, Xavier Montsalvatge e István Vántus. Es autor de los libros *"La música, font de salut"*, *"Tocats pel jazz"* y *"Trobades amb Joaquim Homs"*, publicados por Amalgama. Como solista, acompañado por diversas orquestas nacionales y extranjeras, ha tocado obras de Mozart, Giörgy Ranki, Paolo Luppi, Xavier Turull, Astor Piazzolla y George Gershwin. En el Palau de la Música de Barcelona, en las dos últimas ediciones del *Festival del Milenio*, ha interpretado y dirigido los conciertos *Viaje a New Orleans* y *De Mozart al Swing*, en colaboración con el Quartet de Corda de Barcelona y con los grupos de jazz clásico

Barcelona Swing Serenaders, New Orleans Blue Stompers y Hot Jazz Cats.

ANTON CARDÓ, Piano

Nace en Valls (Tarragona). Realiza sus estudios en el Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona, y en la "Schola Cantorum" de París, donde se gradúa con "Premier Prix" de Piano y Música de Cámara, trabajando más tarde con la gran pianista catalana Rosa Sabater.

El Prof. Paul Schilhawsky, a la sazón Director del "Mozarteum" de Salzburgo, le encamina hacia el repertorio liederístico. En esta faceta, fue nombrado "Chef de Chant" en la Academia Internacional de Niça y en el "Mozarteum" salzburgés, lo que le permite colaborar con ilustres cantantes como Jessye Norman, Edith Mathis, Elly Ameling, Hermann Prey, Arleen Auger, Ingeborg Danz, y la gran pedagoga Vera Rozsa.

La importante relación profesional que tuvo con el gran barítono francés Gérard Souzay, que le seleccionó como pianista para sus "Master-class", le convierten en un gran especialista del "Lied" y la "Mélodie" francesa.

Fue galardonado en los Concursos UFAM-París, "Pierre Nerini", y Primer Premio "Yamaha en España".

Ha intervenido en los Festivales Internacionales de Santander, y Torroella de Montgrí, "Grec" de Barcelona, Temporada de la Orquesta y Coro de RTVE en el Teatro Real de Madrid, Palau de la Música de Barcelona, Auditorio Nacional de Madrid, L'Auditori de Barcelona, "Salamanca 2002", Centro de Di-

fusión de la Música Contemporánea, Ciclos de Radio-2 Clásica., "Salle Gaveau" de París, Wigmore Hall de Londres, "Acropole" de Niza, y diversas "tournées" por países de Europa y América del Sur invitados por el Ministerio de Asuntos Exteriores. Realiza también una integral de los "lieder" de Alban Berg para JJ.MM. de Barcelona, y otra de la obra para voz y piano de Robert Gerhard para la Fundación Juan March de Madrid.

El gran interés y la originalidad de sus programas temáticos han sido elogiados por críticos y musicógrafos como Juan A. Vela del Campo, Andrés Ruiz Tarazona, Jorge de Persia, Justo Romero Enrique Franco y Arturo Reverter, entre otros.

La primera audición integral que realiza de las "Mélodies" de Isaac Albéniz en la XVII Edición del Festival Internacional de Torroella de Montgrí junto a la Mezzo Elena Gragera y el tenor Francesc Garrigosa, en una importante labor musicológica de recuperación de repertorio, ha sido muy destacada entre público y crítica, en diarios como "El País", "Avui", "La Vanguardia", "ABC" O "El Mundo" y las revistas musicales "Ritmo", "Scherzo" y "Melómano". Integral que ha publicado en "Tritó Edicions", calurosamente elogiada por los prestigiosos acompañantes Graham Johnson Dalton Baldwin y Miguel Zanetti.

Ha efectuado numerosos estrenos mundiales de obras de compositores como: Xavier Montsalvatge, Leonard Balada, Joaquín

Nin-Culmell, -que compone las "Diez canciones de La Barraca" sobre poemas de García Lorca especialmente para a él-, Carmelo Bernaola, Harry Cox, Narcís Bonet, Eduardo Rincón, y otros. El primero de ellos escribió: "A.Cardó es uno de aquellos pianistas que saben adivinar el sentido íntimo de cada obra, interpretada con una técnica impecable"; y el musicólogo y crítico Antonio Iglesias: "Estupendo intérprete, impecable acompañamiento pianístico, buenos dedos, acertada intencionalidad"

Ha efectuado diversas grabaciones discográficas para los sellos: "Calando", "Harmonia Mundi", "Columna Música", "Sello Autor", así como para RTVE, Radio-2 Clásica de RNE, ORTF (Radio Francia), Radio-4 (Holanda), Euskal-Telebista y Catalunya Música.

Ha presentado y analizado en Radio 2-Clásica, los "Lieder" completos de Hugo Wolf, con ejemplos pianísticos propios de los "leitmotiv" y esquemas armónicos temáticos, en 53 programas, altamente elogiados por la crítica: Johannes Brahms /Lieder, Wolfgang A. Mozart /Lieder, y para la revista "Scherzo", las "Mélodies" de Jules Massenet.

Actualmente es Catedrático de Repertorio Vocal en excedencia, de la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha sido invitado a impartir Cursos de Interpretación para cantantes y pianistas en la Universidad de Seúl, y a los Conservatorios de Versalles y Varsovia.

"SCHUBERTIADA"

-I-

FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

- "Der Gondelfahrer" D-809 (El Gondolero) –Johann Mayrhofer- marzo 1824
-2ª versión- (Cuarteto para voces masculinas: 2T, 2B & Piano)
"Der Gondelfahrer" D-808 –Johann Mayrhofer- Marzo 1824
-1ª versión- (Mezzo & Piano)
"Nachthelle" D-892 (Nit clara) –Johann Gabriel Seidl- Septiembre 1826
(Tenor & pequeño coro: 2T, 2 B & Piano)
"Ständchen" (Serenata) D-920 –Franz Grillparzer- Julio 1827
(Mezzo & pequeño coro: 2 T, 2 B & Piano)
"Mignon und der Harfner" D-877/1 -Johann Wolfgang Goethe- Enero 1826
(Mignon y el Arpista)
(Duetto Tenor & Mezzo & Piano)

FRANZ LACHNER (1803-1890)

- "Frauenliebe und Leben" –Adelbert Chamisso-
(Soprano & Trompa & Piano)

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

- "Adagio & Allegro" Op-70 (Trompa piano)

-II-

FRANZ SCHUBERT

- "Abschied" (Adiós al amigo Franz von Schober) D-578 –texto Franz Schubert-
agosto 1817 (Mezzo & Piano)
"An die Musik" (A la música) D-547 – Franz von Schober-
(Mezzo & Piano)
"Die Forelle" (La trucha) D-550 1817 –Christian F. Schubart-
(Mezzo & Piano)
"2 Rellstab Lieder" de "Schwanengesang" (El canto del cisne) Agosto 1828
(Tenor & Piano)
- "Ständchen" (Serenata) D-957/4 –Ludwig Rellstab-
- "Abschied" (Adiós) D-957/7 –Ludwig Rellstab-
"Auf dem Strom" D-943 (En el río) –Ludwig Rellstab- Marzo 1828
(Tenor & Trompa & Piano)
"Allegretto Do m" D-915 abril 1827
(Despedida al amigo Ferdinand Walcher que se va a Venecia: piano solo)
"Romanze" "Ich schleiche bang" 1823
(de la ópera "Die Verschworenen": Los conspiradores)
(Mezzo & Clarinete & Piano)

ROBERT SCHUMANN

- "Drei Romanzen" op. 94 (Oboe o Clarinete & Piano) (1849)

FRANZ SCHUBERT

- "Der Hirt auf dem Felsen" D-965 –Wilhelm Müller- Octubre 1828
(Soprano & Clarinete & Piano) (El pastor sobre la roca)

UNA "SCHUBERTIADA ENTRE AMIGOS"

Conocemos lo que se ha venido a denominar una "Schubertiada", pero ¿qué es realmente?. Las "Schubertiadas", que empezaron a celebrarse a principios de 1821, reposaban sobre tres pilares esenciales: un círculo de amigos en un salón, Schubert al piano y sus composiciones, vocales e instrumentales; a veces con numerosos participantes y una amplia audiencia, en otras solamente uno o dos cantantes; pero donde quiera que dos o tres músicos estuvieran reunidos, y Schubert entre ellos, y las últimas partituras recién compuestas y apenas ensayadas, existía una "Schubertiada".

Invitaciones podían ser enviadas a veces algunos días antes de las grandes "Schubertiadas", efectuándose también lecturas de textos de Jean Paúl, Kleist y Heine, que daban a las veladas un complemento literario, siendo en lo musical, la nota dominante la improvisación de obras y ejecutantes. En un clima de buen humor y admiración hacia el compositor, podían alargarse hasta bien avanzada la noche o la mañana,-asegura Peter Härtling-.

Antón Cardó

Notas al programa

"¡Oh, arte benévolo, en cuántas horas sombrías, cuando me atenaza el círculo feroz de la vida, has inflamado mi corazón con un cálido amor, me has conducido hacia un mundo mejor!".

Acercarnos a estos versos de "*An die Musik*" (*A la música*) D-547, que el gran amigo

de Schubert F. von Schober, escribió, nos ayudará a introducirnos, entender y prepararnos para el recital de esta noche.

Para nosotros, quizá puedan ser expresión, más o menos afortunada, de una devoción, amor, agradecimiento... a la música, balsámica ante la aspereza de la vida. Palabras más o menos impostadas, engoladas, puede que algo "cursis". Al escucharlas, como si siempre hubieran estado unidos, seremos incapaces de separar el texto de la música que Schubert compuso para ellas. Desde el principio estamos en el corazón del poema, sin abstracciones y con todo el contenido emocional del texto.

Poder apreciar esa fusión, con su exquisita carga de sensibilidad, nos da la medida real del genio de Schubert, y la razón por la cual ha sido considerado el más grande compositor de lied.

Antes de nada, un breve apunte biográfico sobre nuestro personaje: Franz Peter Schubert nace cuando Beethoven tiene 27 años, sin embargo, muere sólo un año después de él, en 1828. Contemporáneo de Chopin, Schumann o Mendelssohn. Estos nombres y su, desgraciadamente, corta existencia, lo sitúan dejándose influenciar por las formas clásicas, pero buscando una manera expresión más acorde con postulados románticos. Aún así, seguramente las personas y ambientes de los que se rodeó, le llevaron a un universo musical extremadamente sensible, elegante y personal, en el que la poesía, la naturaleza y la "musicalización" de los sentimientos humanos, ejerce un poder generador de ideas que lo diferencia de otros compositores de su tiempo.

Nació cerca de Viena, siendo el duodécimo de los hijos de un modesto profesor. En su barrio natal, Lichtenthal, recibe sus primeras lecciones de música hasta llegar a la Capilla de la Corte Imperial, donde tendrá a Salieri como maestro. Allí toma contacto con la música de sus inmediatos antecesores, como, Haydn. En sus 31 años de vida, compuso, entre otras obras, ocho óperas, ocho sinfonías, 7 misas, unos 12 cuartetos y 15 sonatas para piano. Sin duda, su mejor obra, las más de 600 canciones con acompañamiento de piano, de las que hoy tendremos una deliciosa muestra.

Su facilidad natural (también obsesión) para la composición y la sentida necesidad de escapar de su trabajo como profesor, para dedicarse de lleno a la composición, le llevan a rodearse de amigos artistas, que pronto lo acogen y reconocen como un músico muy especial. Así, en un ambiente bohemio, amigo de las tabernas, entre pintores y escritores, algunos compañeros de estudios (entre ellos Schober, quién lo alojaría en su casa, permitiéndole dedicarse de lleno a componer), y, curiosamente, con muy poca relación con otros músicos, Schubert encuentra su camino de expresión musical y, más prosaicamente, la forma de poder utilizar todas sus energías a la composición gracias a la ayuda económica de ellos.

De estos círculos de amistades, nacen las **Schubertiadas**, alejadas de los salones nobles de la Viena Imperial y las grandes salas de concierto.

Intentemos por un momento imaginar estas veladas. Músicos, pintores, poetas y melómanos dispuestos a disfrutar y conocer

las obras de su amigo Franz y de otros compositores del momento. Bien en casa de alguno de ellos o, en verano, trasladadas a los bosques vieneses. Allí se leía a poetas románticos alemanes como Goethe, Heine y Schlegel. Músicos como el barítono Michael Vogl, dedicatario de algunos de los lieder, interpretaban las canciones de Schubert, con el acompañamiento al piano del compositor. Y, en este entorno, nuestro protagonista, gestaba el engrandecimiento del lied y la propia evolución de su forma.

Las Schubertiadas prosiguieron, incluso después de la muerte del compositor, como fuente de placer artístico y como pequeño homenaje a su protagonista. Aún hoy en día, de forma bien distinta, se intenta recordar en grandes festivales, el espíritu que las hizo nacer. Para nosotros, seres civilizados entrados ya en el siglo XXI, es, cuanto menos, difícil, saborear con naturalidad todo el universo de expresión allí plasmado.

¿Cómo podemos afrontar los postulados románticos desde los tiempos que nos ha tocado vivir?. Si esta reflexión es válida para la música de cualquier otra época de la historia, más todavía para la de Schubert y, quizá más aún, en lo que se refiere al lied. La idea de reflejar la naturaleza en el arte, entendida como espontaneidad, primitivismo y simplicidad, unida al gusto por lo popular o autóctono, son bases sobre las que se asientan ideales del romanticismo, del que Schubert participó. En el caso del lied, la presencia de la naturaleza en todos sus estados, es constante, así como la de personajes en estrecha relación con ella. La unión de poesía y música

ca consigue, en el caso de Schubert, dibujar o describir a modo de paisaje, simular con la música movimientos del agua, del viento, de las nubes... mostrar estados de la naturaleza, pero, sobre todo, concentrar en unas pocas notas la esencia de cualquiera de los textos para la que fue creada y, como un prodigio, hacernos ver que, más allá de las palabras, esta música puede reflejar y provocar, con increíble sentido de la realidad, cualquiera de los sentimientos que el ser humano es capaz de vivir.

El concepto de lied (canción) alemán crece desde las arietas de Handy y Mozart, que normalmente usan una misma música para cada estrofa (estróficas). Beethoven continúa escribiéndolas de la misma forma en sus primeros años, hasta que escribe el ciclo "*An die ferne Geliebte*" (A la amada lejana). Con el que, usando los cambios de modo y varios episodios distintos hasta volver a mostrar la original melodía, consigue contar una imaginaria historia de amor. Es para algunos, el primer ciclo completo de lied.

Compositores menores, como Johann Friedrich Reichardt y Karl Fiedrich Zelter, trabajan y dejan su influencia en esta forma de canción. Sin embargo, quizá la influencia más definitiva en la escritura liederística del joven Schubert fue la de Johann Rudolf Zumsteeg (1760-1802), cuyo lenguaje se ve reflejado en sus primeras canciones, aunque, a partir de aquí, propondrá muchísimas más innovaciones y desarrollará de forma mucho más espontánea e inspirada este género. En Zumsteeg encontró la inmersión en los diferentes momentos anímicos del poema, aquí él podía conectar y hacerlo evolucionar.

Pero, ¿qué encontramos en las canciones de Schubert que las diferencias del resto de sus antecesores y contemporáneos?. Quizá la primera y más visible de las originalidades sea la libertad en la forma. Frente a canciones normalmente estróficas y con una idea formal muy simple, en los lieder de Schubert podemos encontrar no una falta de escrúpulos formales, sino una libertad con la que consigue apresar el texto para extraer su más escondido sentido. Así encontramos, conviviendo en el tiempo, el ya comentado lied estrófico, el que a lo largo de sus secciones combina diferentes tonalidad y tiempo y el que, independiente de las estrofas, une ideas y estados de ánimo (melodías variadas y recitativos intercalados) a un mismo tipo de acompañamiento que "explica" esa idea. Además otros lieder estróficos que variarían los acompañamientos en la vuelta a una melodía ya interpretada.

Por otro lado, si algo los convierte en populares, es decir, reconocidos y accesibles al público, es que una melodía, agradable, atractiva, cautivadora e imaginativa está siempre presente, logrando hacerlos cercanos a cualquiera que, con una mínima inquietud estética, se acerca a ellos.

La gran explosión lírica en la poesía alemana de la época es un factor determinante para el desarrollo del lied. Entre los muchos poetas con los que Schubert trabaja, tres son sus favoritos. Goethe, Schiller y Mayrhofer. Dos grandes escritores en su tiempo y en el nuestro y, otro, menos conocido y que no estaría presente actualmente de no ser por las cuarenta y siete veces que Schubert los usó para sus canciones. Schubert no conoció a

Goethe o Schiller, Mayrhofer fue, sin embargo, un gran amigo suyo y ejerció gran influencia sobre él. Otro gran amigo y colaborador artístico, Joseph von Spaun le sugiere poner música a alguno de los poemas de Mayrhofer. No podemos dejar de mencionar a Schober, quien escribió algunos poemas para que su gran amigo Franz Schubert los dotara de una vida más allá del papel.

En un breve y sencillo análisis de los poemas a los que Schubert pone música, veremos la desigualdad entre escritores, que van desde los genios intemporales que han pervivido por su calidad, hasta amigos cercanos, simples aficionados a la poesía, que quisieron dejar un detalle de no muy buena literatura en manos del compositor. Schubert, en su genial capacidad para captar la esencia del texto, consigue, a partir de un tratamiento musical único hasta entonces, reflejar con igual calidad el movimiento, lirismo, imaginación o ritmo, equilibrando el interés entre texto y música. Es sorprendente con qué facilidad consigue estimular, solamente con los compases de introducción musical, la carga emocional o descriptiva del poema, recreando una atmósfera inequívocamente Schubertiada. Todo ello surge siempre con una escritura natural, que, en ocasiones, le lleva a ser despreciado por los músicos de su época.

¿Qué “herramientas” del lenguaje musical emplea Schubert para conseguir la capacidad expresiva de sus canciones?. Quizá la melodía sea el principal signo diferenciador, tanto por su dulzura como por su gran sensibilidad. Sin embargo, a partir de la armonía y los modos mayores y menor, busca aso-

ciaciones con cambios emocionales, adaptándola, además, al texto, para facilitar su comprensión. Es una forma de dar luz a las palabras, haciéndolas visibles, dotándolas de pleno sentido llenándolas de grandeza al colocarlas entre unas barras de compas. Así, las ideas de dolor y felicidad, humanidad, soberbia, sencillez... escuchadas con su música superan la temporalidad de muchos de los poemas. Encontraremos figuras que sugieren el movimiento del agua, el brillo de las estrellas, el rugir del viento, el paso del caminante, la calma y la tormenta o la alegría y la tristeza. Valgan como ejemplo algunas de las canciones que esta noche escucharemos:

En las versiones de **“Der Gondelfahrer”**, sobre poema de Mayrhofer, el preludeo pianístico sugiere las doce campanadas de media noche con una inusual modulación, que luego seguirá en el acompañamiento, como si de instrumentos de metal se tratara.

En Septiembre de 1826 Schubert trabaja con algunos poemas de Johann Seidl, componiendo para coro masculino, uno de ellos **“Nachthelle”**, en el que el poeta está iluminado por el infinito, a cuya luz se abraza. Canción construida para el coro, al que se añade un tenor cuya voz se eleva, dentro de un ambiente de exaltación espiritual. Inter cambiando frases que se elevan en cada verso hasta la definitiva aparición del tenor que parece flotar sobre el universo, dándonos una visión audible de lo infinito.

“Abschied”, escrito en 1817, sobre texto del gran amigo de Schubert F. von Schober, es un agradecimiento y canto de despedida

al autor del poema, que acogió al compositor en su casa durante una temporada. Schöber tiene que abandonar Viena para atender a los soldados austriacos heridos en Francia. Es una canción simple, pero de sombría expresividad.

"An die Musik" y **"Die Forelle"** son dos de las más conocidas canciones de Schubert. La primera corresponde al texto con el que comenzamos estas notas, también de F. von Schöber, data de marzo de 1817 y es un canto de gratitud a la música, cuyo lenguaje salva al poeta de malos momentos. Su movimiento elegante la ha convertido en una de las más refinadas canciones de Schubert. La segunda, compuesta en 1817 y, utilizada después como base para su quinteto "La trucha", describe, en un ambiente de trágica inocencia, al poeta viendo a una trucha jugueteando en un río de aguas claras y al pescador, con su impasible paciencia que, finalmente engaña y pesca al animal. El juego pianístico será asociado fácilmente a los movimientos divertidos de la trucha en el agua y las modulaciones nos describirán las ideas del pescador para cogerla.

"Der Hirt auf dem Felsen" es una de sus últimas obras. Con acompañamiento de clarinete y piano. El texto está compilado de tres diferentes poemas, escritos por dos poetas distintos (algo excepcional) Müller (el mismo escritor que el de sus dos ciclos "Winterreise" y "Die schöne Müllerin"). y Helmina von Chézy. El uso del clarinete como "canto melódico", en contrapunto a la voz, es usado únicamente en otra de sus obras, que hoy también escucharemos: **"Auf dem Strom"** (tenor, trompa y piano). La forma

de Der Hir respeta la secuencia lento, rápido, lento y se ciñe al trazado de la forma sonata.

Escrito en 1828 y publicado después de su muerte, "Schwanengesang" reúne poemas de autores habituales en Schubert. Aunque tiene cierta coherencia temática y, de hecho se trata como un ciclo de canciones completo, es una recopilación de sus últimas obras liederísticas. De entre las bellísimas melodías de "Schwanengesang", escucharemos la alegre despedida de la ciudad en la que el protagonista pasó una vida feliz en "Abschied" y "Ständchen", la conocidísima y atractiva "serenata de Schubert", canto a la amada en la nocturnidad del bosque.

Pero no sólo la música de Schubert era la que se interpretaba en las Schubertiadas, otros compositores del momento tenían cabida, de forma natural, en ellas. Es el caso de Franz Paul Lachner (1803-1890), compositor y director, se encontraba en el círculo de habituales de Schubert. Llegó a ser director de la ópera de Múnich, hasta la llegada de Wagner. Intelectual de renombre en su época, toma a Schubert y Beethoven como principales modelos. Su obra, entre la que figuran ocho sinfonías, es de un sólido estilo clásico.

"Frauenliebe und-leben" es un ciclo de poemas escritos en 1830 por A. Chamisso. Esta canción es parte del pequeño repertorio de música vocal en la que se usa la trompa. Aquí, encontramos la visión del amor, los sentimientos y la impaciente espera desde que la mujer conoce a su amado, su matrimonio con él, hasta después de la muerte del mismo. Lachner hace la versión musical

para soprano, trompa y piano, su Op. 59 y otra, el Op. 82, para soprano, trompa, clarinete y piano.

De la cadena de influencias que la historia de la música alemana nos ha dejado, podemos decir, de modo simplificado, que Haydn genera a Mozart y este a Beethoven, y Beethoven a Schubert, Schumann y Mendelsohn (Después Brahms, Mahler...). La importancia de Robert Schumann (1810-1856) en esta Schubertiada, quizá sea la de un compositor contemporáneo de Schubert y enorme admirador suyo. Schumann vive en su propia piel el tópico del romántico atormentado, enfrentado a una vida de sentimientos extremos y con acontecimientos que le marcan. También influido y cercano a la poesía de los grandes escritores alemanes, es mucho más selectivo que Schubert a la hora de elegir los textos y, sus acompañamientos pianísticos son más elaborados.

Pero hoy, en esta reunión, no escucharemos canciones de Schumann, sino su Op. 70 para trompa y piano el Op. 94, original para oboe y piano, pero habitual en versiones de violín o clarinete y piano. Ambas obras son compuestas en el año más prolífico y de producción más variada del compositor, 1849.

El Adagio y Allegro Op 70 para trompa y piano (en versiones publicadas también para cello o violín con piano) es una de esas obras denominadas "*Hausmusik*", pensadas para que músicos amateurs pudieran desarrollar, en obras musicales de calidad, su destreza técnica en el instrumento. Es, por lo tanto, el complemento

ideal para una Schubertiada. El Adagio tiene ese tono nostálgico que es seña de identidad de gran parte de la música de Schumann. El Allegro (rondó), vigoroso y brillante, usa toda la extensión de la trompa con figuras rápidas, alternando con episodios más poéticos que extraen temas del Adagio. El éxito de esta versión, con trompa, le lleva a escribir el concierto para cuarteto de trompas y orquesta.

En cuanto al Op. 94, es otra muestra de la maestría de Schumann en estas pequeñas obras camerísticas. Aunque no son obras descriptivas, con su lirismo y movimiento, invitan a imaginar escenas narrativas o literarias. Estas tres piezas son pruebas del estudio que Schumann hace las tonalidades y colores, también presente en el Op. 70.

Resumir en pocas palabras la consideración que debemos a Schubert como músico especial quizá no sea difícil, menos aún si se hablamos de sus canciones. Su milagro consiste en conectar con la realidad de la poesía, cuya profundidad en la emoción humana parece, en otros compositores, irrealizable en música.

Despojémonos nosotros de nuestra enmascarada sensibilidad del siglo XXI, para entender la más inocente y primitiva, aquella que une épocas y no entiende de Historia, esa sobre la que Schubert creó su obra.

En palabras del gran intérprete de estas canciones, D. Fischer-Dieskau:

"Cuando la poesía y la canción visitaron por corto tiempo la Tierra, adoptaron la forma humana en la persona de Franz Schubert".

Evaristo Valentí

LETRAS CANCIONES "SCHUBERTIADA"

-I-

FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

"Der Gondelfahrer" D-809 (El Gondolero) –Johann Mayrhofer- marzo 1824

-2ª versión- (Cuarteto para voces masculinas: 2T, 2B & Piano)

Bailan la luna y las estrellas
los efímeros espíritus disponen:
quien se preocupe por los bienes terrenales
Siempre estarán confusos.

Tu puedes ahora con el claro de luna
hacer ondear mi barca
y acabar con todas las barreras
Para balancearte en las entrañas del mar.

Desde San Marcos suena
la sentencia a media noche:
duermen todos plácidamente,
Que tan solo el barquero haga la guardia.

"Der Gondelfahrer" D-808 –Johann Mayrhofer-
marzo 1824

-1ª versión- (Mezzo & Piano)

(Mismo texto que la anterior)

"Nachthelle" D-892 (Noche clara) –Johann Gabriel Seidl- septiembre 1826
(Tenor & pequeño coro: 2T, 2 B & Piano)

La noche es pura y serena
Y tan clara como es posible.
Las casas se muestran engalanadas,
Todas recubiertas de plata.

Siento la claridad dentro de mi,
Tan llena y desbordante
Reinando con total libertad
Sin dolor ni rencor.

Mi corazón no puede absorber
Tanta riqueza luminosa.

Tiene que salir al exterior,
Romper la última barrera.

"Ständchen" (Serenata) D-920 –Franz Grillparzer-
julio 1827

(Mezzo & pequeño coro: 2 T, 2 B & Piano)

Titubeando suavemente,
En la oscura tranquilidad de la noche,
Hasta aquí hemos llegado,
Y con el puño suavemente cerrado,
Suave, suavemente,
Llamamos a la puerta de la amada.
Pero creciendo, aumentando,
Levantando el sonido con las voces unidas,
Llamamos fuerte y confiados:
"No duermas, cuando canta la voz del cariño".

Una vez un sabio buscaba
Con su linterna a hombres buenos.
Mucho más raras que el oro
Son las personas de buen corazón.
Por eso, cuando la amistad y el amor hablen,
Mi amiga, mi amor, no duermas.
¿Más, qué sería comparable con el sueño en cual-
quier reino?

"Mignon und der Harfner" D-877/1 –Johann Wolf-
gang Goethe- enero 1826

(Mignon y el Arpista)
(Duetto Tenor & Mezzo & Piano)

¡Solo quien conoce la nostalgia,
sabe lo que yo sufro!
Sola y apartada
De toda alegría.

Miro al horizonte
A todas las latitudes.
¡Ah!. El que me ama y me conoce
está en la lejanía.

Me siento aturdida,
Arden mis entrañas.
¡Solo quien conoce la nostalgia,
sabe lo que yo sufro!

FRANZ LACHNER (1803-1890)

"Frauenliebe und Leben" –Adelbert Chamisso-
(Soprano & Trompa & Piano)

ÉL, el más maravilloso de todos,
tan dulce, tan bueno,
labios suaves, ojos claros,
mente brillante y ánimo firme.
Tal y como en la profundidad azul
Brilla clara y despierta cada estrella,
Así en mi cielo
Brilla su imagen magnífica y lejana.
Camino, camino de tu sendero;
Solo contemplo tu brillo,
Con humildad,
Solo quiero ser feliz y triste.
Solo la más digna entre todas
Debe favorecerse con tu elección
Mientras yo bendiga a las alturas
Muchos cientos de veces.
Me alegraré entonces y lloraré,
Bienaventurada, bienaventurada seré.
Quizás mi corazón se rompa,
Rómpete, corazón. ¿Qué importa?

-II-

FRANZ SCHUBERT

"Abschied" (Adios al amigo Franz von Schober) D-
578 –texto Franz Schubert-
agosto1817 (Mezzo & Piano)

Adiós, querido amigo,
Te vas a un país lejano;
Toma el querido lazo de la amistad
Y guárdalo con fidelidad.
Adiós, querido amigo.

Adiós, querido amigo,
Escucha esta triste canción,
Que oprime en lo más hondo de mi corazón,
Y suena con tanta ansiedad.
Adiós, querido amigo.

Adiós, querido amigo,
Partir, qué amarga palabra.

Ay, te llaman tierras lejanas
Al lugar destinado.
Adiós, querido amigo.

"An die Musik" (A la música) D-547 – Franz von
Schober-
(Mezzo & Piano)

Oh, arte benévolo, en cuantas horas sombrías,
Cuando me atenaza el círculo feroz de la vida,
Has inflamado mi corazón con un cálido amor,
Me has conducido hacia un mundo mejor.

Con frecuencia se ha escapado un suspiro de tu arpa,
Un dulce y sagrado acorde tuyo
Me ha abierto el cielo de tiempos mejores.
¡Oh arte benévolo!. Te doy las gracias por ello.

"Die Forelle" (La trucha) D-550 1817 –Christian F.
Schubart-
(Mezzo & Piano)

En un límpido arroyuelo,
Feliz nadaba con presteza
La caprichosa trucha,
Veloz como una flecha.
Yo estaba en la orilla
Y seguí en dulce quietud
El baño del vivaracho pez
En el claro arroyuelo.
Un pescador con su caña
Estaba en la orilla
Y miraba con sangre fría
Cómo se movía el pez.
En tanto que la transparencia del agua,
Dije para mí, no disminuya,
No pescaré la trucha
Con su anzuelo.
Pero finalmente, el ladrón
No aguardó más tiempo. Pérfidamente
Enturbió el arroyuelo,
Y, sin darme cuenta,
Se estremeció la caña,
El pez se resistía,
Y yo con la sangre hirviendo
Vi a la engañada víctima.

"2 Rellstab Lieder" de "Schwanengesang" (El canto del cisne) Agosto 1828
(Tenor & Piano)

- **"Ständchen"** (Serenata) D-957/4–Ludwig Rellstab-

Quedo imploran mis canciones
Hacia ti a través de la noche;
¡Abajo, en la tranquila arboleda,
amada, ven a mi lado!

Cuchicheantes, esbeltas copas susurran
A la luz de la luna,
Del traidor el acecho hostil
No temas tú, amada.

¿Oyes gorjear a los ruiseñores?
¡Ay!, ellos te imploran,
con el sonido de dulces quejas
imploran por mi.

Comprenden el anhelo del pecho,
Conocen el dolor del amor,
Conmueven con los argentinos sonidos
A todo tierno corazón.

Deja también conmoverte tu pecho,
Amada, escúchame,
¡Trémulo aguardo el encuentro!
¡Ven, hazme feliz!

"Abschied" (Adios) D-957/7 –Ludwig Rellstab-

Adiós, ciudad llena de alegría, adiós!
Ya piafa mi caballito, contento;
Recibe ahora el último saludo de despedida.
Jamás me has visto aún triste,
Así, tampoco debe ocurrir ahora en la despedida.

Adiós, árboles, verdes jardines, adiós.
Cabalga ahora a lo largo de la corriente de plata,
Mi canto de despedida resuena en la lejanía;
Nunca habéis oído una canción triste,
Así, tampoco se os deparará ninguna al separarnos.

Adiós, querido sol, que vas al descanso, adiós.
Ahora brilla oro para las estrellas parpadeantes.
Cuanto os quiero, estrellitas del cielo.

Si reconocemos el mundo a lo largo y a lo ancho,
Vosotras nos dais donde quiera fiel séquito.

Adiós, amables muchachitas allí, adiós.
¿Qué miráis a fuera desde la casa, rodeada de aroma
de flores,
con risueñas y seductoras miradas?
Como de costumbre, así saludo y miro alrededor,
Pero jamás hago volverse a mi caballito.

Adiós, clara ventanita reluciente, adiós.
Resplandeces tan familiar con brillo vespertino
Y nos invitas tan amable a entrar a la cabañita.
Por delante de ella, ay, cabalgué muchas veces,
Y hoy sería, entonces, por última vez.

Adiós, estrellas, cubrios de gris, adiós!
La luz borrosa y titilante de la ventanita
No nos la sustituiréis, estrellas incontables.
Si no puedo quedarme aquí, si he de pasar de largo,
¿Para qué sirve que me sigáis aún tan fieles?

"Auf dem Strom" D-943 (En el río) –Ludwig Rellstab-
marzo 1828
(Tenor & Trompa & Piano)

Recibe los últimos besos de despedida,
Y los saludos flotando al viento,
Que aún envío hasta la orilla
Antes que tu pie vuelva a separarse.
Por las olas del río, ya
La barca es velozmente arrastrada,
Pero la mirada nublada por las lágrimas
Siempre quiere retener el deseo ardiente.

Y así me llevan las olas,
Lejos con una velocidad implacable.
¡Ah!, ya desaparecen los campos
donde felizmente la encontré.
¡Días de dicha, que se fueron para siempre!
Desesperado se extingue el lamento
Por la hermosa patria
Donde encontré su amor.

Mira como pasa veloz por la orilla
Y como me empuja hacia allá,
Tira de mi con indescriptibles ataduras
Hacia la cabaña de tierra adentro,

Para quedarme allí bajo el follaje;
Pero las olas del río prosiguen
Incesantemente su curso
Conduciéndome hasta el mar del mundo.

¡Ah!, ante aquel sombrío desierto,
lejos de toda costa placentera,
donde ninguna isla está a la vista,
¡oh, como me hace temblar el miedo!
Suaves lágrimas de melancolía no pueden producirme
Ninguna canción desde la orilla;
Solo sopla la fría tempestad
A través del revuelto mar gris.

Si mis errantes ojos llenos de deseo no pueden
Emocionarse más por ninguna orilla,
Ahora mismo hacia las estrellas
En lo alto, en aquellas sagradas lejanías,
¡Ah!, por su gentil brillo
la llamé "Mía" el primero;
¡oh, fortuna consoladora! Quizás allí
reencontraré su mirada.

"Romanze" "Ich schleiche bang" 1823

(de la ópera "Die Verschworenen": Los conspiradores)
(Mezzo & Clarinete & Piano)

Camino desahogada y despacio,
La vida me golpea en mi soledad y silencio,
¡Los campos y castillos están vacíos!
Y cada amigo me habla con desprecio,
Y cada palabra es una queja,
Está el amado muy lejos,
Las estrellas de mis ojos se enturbian.
¡Ah!. En otros tiempos el amor
nunca provocaba mis lágrimas:
¿Qué buscas en las tierras lejanas
Cercanas al mar?
Cuando allí las flores llenas de color florecen
¡Ningún corazón arderá por ti, ninguno!
¡Oh!. No permanezcas lejos por más tiempo,
tú, mi amada estrella.

FRANZ SCHUBERT

"Der Hirt auf dem Felsen" D-965 –Wilhelm Müller- Octubre 1828
(Soprano & Clarinete & Piano) (El pastor sobre la roca)

Cuando estoy sobre la roca más elevada,
miro desde allí el profundo valle
y canto.

Lejano, desde el profundo y oscuro valle,
se eleva el eco
del abismo rocoso.

Cuanto más lejana llegue mi voz
tanto más límpida regresa
de las profundidades.

Mi bien amada habita, tan alejada de mí,
que yo suspiro apasionadamente
por ella.

Me consume un profundo tormento.
Para mí no hay más alegría,
sobre la tierra ha desaparecido la esperanza,
estoy tan solo aquí.

El canto resonó con nostalgia en el bosque,
así, nostálgico, resonó en la noche
atrayendo los corazones hacia el cielo
con maravillosa fuerza.

La primavera se acerca,
la primavera, mi gozo,
yo me preparo, por tanto
a iniciar mi camino.



NOVA LUX ENSEMBLE DE LA CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

JUEVES 28 DE MAYO DE 2009. IGLESIA DE SAN AGUSTÍN, A LAS 21H.

Música Antigua (Renacimiento y Barroco)

NOVA LUX ENSEMBLE DE LA CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA

CARME CUSIDÓ, SOPRANO • **BEATRIZ AGUIRRE**, ALTO • **SERGI MORENOLASALLE**, CONTRATENOR • **JORGE JUAN MORATA**, **IGOR PERAL**, TENORES • **JOSÉ ANTONIO HOYOS**, BAJO • **LIXSANIA FERNÁNDEZ**, VIOLA DA GAMBA
JUAN NIETO, TIORBA • **IZASCUN CRUZ**, PERCUSIÓN • **SERGI MORENO-LASALLE**, DIRECTOR

En 2006, la Coral de Cámara de Pamplona forma el grupo vocal profesional estable Nova Lux, especializado en interpretación de música antigua, básicamente del Renacimiento y Barroco de las Españas, ofreciendo su primer concierto en marzo de 2006 para la Fundación Botín.

Desde 2008 su director adjunto es Sergi Moreno, compartiendo la dirección del grupo con importantes directores invitados. Está en posesión de la Encomienda de la Orden del Mérito Civil, la Encomienda de la Orden de Alfonso X el Sabio y del diploma del Colegio de Críticos Musicales de Sudamérica al mejor conjunto coral que ha visitado América del Sur. En noviembre de 2005 el Consejo de Ministros concede la Medalla de Oro al Mérito en el Trabajo.

La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona fue fundada por el Maestro Luis Morondo en 1946 con el propósito de estudiar,

trabajar y cultivar la música de los siglos XV, XVI y XVII.

Conforme pasan los años amplía su repertorio a todo el género de música vocal. Participa en los Festivales Internacionales más importantes del mundo tales como de Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Festival Internacional de Graz, Quincena Musical de San Sebastián, Festival Internacional de Viena, Festival Internacional de Santander, Ciclo de Música Coral Hispanoamericana en La Habana. Ha editado más de un centenar de discos con sellos como Lumen, Telefunken, Columbia, Philips, Wernminster, Movieplay, ARSIS o RTVE. Así mismo ha actuado en escenarios como los Micrófonos de la BBC de Londres, Concert Hall de Nueva York, Konzerthaus de Viena, Metropolitan House de Nueva York, Teatro Colón de Buenos Aires, Gran Teatro de La Habana, Teatro Sodre de Montevideo o Sa-

la Pergola de Florencia. Ha sido dirigida por Morondo, Eslava, Olóriz, Pastor, Ruiz y David Guindano. Desde 2004 la Coral, junto con el Ayuntamiento de Pamplona, organizan el Ciclo de "Musica In Voce".

La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona está patrocinada por el Gobierno de Navarra, por el Ministerio de Cultura INAEM y por el Ayuntamiento de Pamplona, y cuenta con colaboración de Diario de Navarra y Fundación Caja Navarra.

SERGI MORENO-LASALLE , director

Nacido en Barcelona en 1971. Licenciado en Historia del Arte por la Universitat Autònoma de Barcelona, inicia sus estudios musicales en el Conservatori Superior de Música del Liceu, donde cursa armonía, análisis, canto y piano, además de realizar cursos y seminarios de co-repetición y dirección de coros y orquesta. Prosigue sus estudios musicales en dirección de coro en la Escola Superior de Música de Catalunya con los profesores Mireia Barrera, Pierre Cao y Johann Duyck.

En Barcelona desempeña, cantando de barítono, una gran actividad coral en coros profesionales (Gran Teatre del Liceu, Cor de Cambra del Palau de la Música, Cor de la

Generalitat Valenciana) y semiprofesionales (Cor Madrigal, Cor Lieder-càmara, Orfeó Català), además de cantar las partes solistas de oratorios (Requiem y Misa de la Coronación de Mozart, Oratorio de Navidad de Saint-Saëns, Requiem de Fauré, Oda al Aniversario de la Reina Ana y Dixit Dominus de Haendel) y óperas (Cosí fan tutte de Mozart). Desde 2004 se interesa por el registro de contratenor, canta las partes solistas de Gloria de Vivaldi y Stabat Mater de Pergolesi, funda el grupo de música antigua Ars Vetus y, desde Enero 2007, se incorpora a la plantilla estable del grupo profesional Nova Lux Ensemble, de la Coral de Cámara de Pamplona.

Director y fundador del coro masculino Homofonía y del Cor de Cambra Anton Bruckner (escogido como coro revelación en el año 2004 por la federación catalana de coros).

Ha dirigido también la Coral Sant Cugat, el Cor de la Federació Catalana d'Entitats Corals y, ocasionalmente, el Cor Aulos en sus giras por Cataluña y Eslovaquia. Actualmente dirige el Coro de Voces Graves de Pamplona y es director adjunto de la Coral de Cámara de Pamplona.

Programa

EN BUENA COMPAÑÍA

Clément Janequin (ca 1485-1558)

Le Chant des Oyseaux (El Canto de los Pájaros)

L'Alouette (La Alondra)

Pierre Passereau (ca. 1509-1547)

Il est bel et bon

Giovanni Croce (1557-1609)

Canzon del cucco

Mateo Flecha "el Joven" (1530-1604)

El Toro

Adriano Banchieri (1568-1634)

Il Festino nella sera del Giovedì Grasso avanti cena

Il Diletteo moderno per introduzione
Justiniano di Vecchietti Chiozzotti
Mascherata di Villanelle
Seguita la detta Mascherata
Madrigale a un dolce uscignolo
Mascherata d'Amanti
Glia amanti moreschano
Gli amanti cantano un madrigale
Gli amanti cantano una canzonetta
La zia Bernardina racconta una novella
Capricciata a tre voci
Contraponto bestiale alla mente
Gli cervellini canatno un madrigale
Intermedio di venditori di fusi
Gli fusari cantano un madrigale
Gioco del conte
1Gli festinanti
Vinata di brindesi e ragioni
Sproposito di goffi (però di gusto)
Il Diletteo moderno licenza, e di nuevo invita

Notas al Programa

En el siglo XVI, para distraerse del tedio de las largas tardes de invierno, los nobles y cortesanos gustaban de cantar y tocar instrumentos. Ello favoreció al desarrollo de nuevas formas profanas en la música culta, que hasta entonces había sido casi exclusivamente religiosa. En Italia nació la frottola y el madrigal y en Francia la chanson polifónica, que se convirtió pronto en un modelo a seguir. Las chansons se dividían en dos tipos: de un lado, obras cortas y monotemáticas que versaban sobre temas universales; de otro lado, obras más extensas pero divertidas, pues alternaban pasajes satíricos, burlescos y onomatopeyas con pasajes más serios, amatorios o incluso religiosos. El gran maestro de la chanson, dentro de lo que se conoce al principio del s.XVI como Escuela de París, es sin duda alguna Clément Janequin (ca 1485-1558), maestro de la catedral de Angers y en París de las capillas del duque de Guise y del rey, autor de chansons sobre la guerra, la caza, los gritos del mercado de París o estas dos que ofrecemos sobre los cantos de los pájaros. En ambas piezas se moraliza acerca del castigo que merece el cuco, pájaro traidor y mezquino. El modelo de las chansons traspasó la frontera pirenaica y en España se desarrolló bajo la llamada ensalada, nombre apropiado pues en ella encontramos pasajes de todo tipo como en

su modelo francés. Tampoco hay duda sobre el gran maestro de la ensalada en España: Mateo Flecha el Viejo (1481-1553), maestro de capilla en la catedral de Lleida y al servicio del duque del Infantado en Valencia, además de maestro de música de las hermanas del rey Felipe II, autor de una veintena de excelentes ensaladas, quizá las piezas más largas y complejas del Renacimiento español, en las que combina sabiamente los más diversos pasajes, pero siempre dándoles una moral religiosa. En El Toro, por ejemplo, compara un encierro con el combate que a diario hay que hacer contra la tentación y el pecado. Una cierta afinidad de concepto une la chanson y la ensalada con otro género polifónico italiano, producto de la inventiva y originalidad de la música italiana en el s.XVI: la *commedia madrigalesca*. Nacida paralelamente al desarrollo de las primeras óperas, a principios del s.XVII, a las que intenta una alternativa polifónica, las comedias madrigalescas son un conjunto de piezas de diverso carácter dispuestas en una clara intención narrativa sobre un tema a menudo trivial. Adriano Banchieri (1568-1634) fue autor de muchas de ellas. De una de ellas, *Il Festino nella sera del Giovedì Grasso avanti cena*, hemos seleccionado piezas de carácter divertido a cerca de los percances de una urraca y de unos animales que improvisan un contrapunto.



SINOIJ + EL GUADIANA

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

VIERNES 29 DE MAYO DE 2009. PATIO DE LA BIBLIOTECA DE EXTREMADURA ,A LAS 22H.

Música afromediterránea

SINOIJ + EL GUADIANA

EL GUADIANA, AL CANTE • PABLO HERNÁNDEZ, SAXO ALTO • LARBI SASSI, VIOLÍN • SERGIO SALVI, TECLADOS
KAYODE KUTY, BAJO ELÉCTRICO • AKIN ONASANYA, BATERÍA

ANTONIO SUÁREZ SALAZAR, "Guadiana".
Badajoz, 1955.

Guadiana es un flamenco completo. El cantaor preferido por los bailaores, el palmero buscado por Camarón, por Morente y por todos, y el compositor de temas con éxito como *Tu madre tuvo la culpa* de Pata Negra. A esta importante y polifacética trayectoria hay que añadir los orígenes de Guadiana. Extremeño por los cuatro costados y descendiente del gran "Porrinas" de Badajoz, ha sabido enlazar la sabiduría de su familia con la inventiva de los músicos jóvenes. La saga cantaora extremeña de los Porrina tiene en Guadiana una de sus más firmes bazas. Y de casta le viene al galgo: Antonio Suárez es hermano de Ramón el Portugués, sobrino de Porrinas de Badajoz, primo de La Negra y Juan

Salazar... Tenía apenas diecisiete años cuando debutó en el tablao madrileño Café de Chinitas. Durante los ochenta se dedicó a trabajar por tablaos como Torres Bermejas y Los Canasteros.

Guadiana es uno de los cantaores más solicitados para acompañar al baile. El Güito, La Tati, Javier Barón, La Tolea y, más recientemente, Merche Esmeralda, Sara Baras y Antonio Canales, para cuya compañía suele componer. Su colaboración también ha sido requerida para espectáculos internacionales de cantaores como Enrique Morente o guitarristas como Pepe Habichuela, quien incluye un cante suyo en el disco *Yerbagüena* (Nuevos Medios, 2001). El cantaor pacense grabó *'Cuando el río suena'*, su primer disco, en 1999, con Nuevos Medios, el mismo sello con el que

ha preparado su segundo trabajo, *'Brillo de Luna'*, que se publica en mayo de 2002. Guadiana también está abierto a nuevas experiencias musicales, como demuestra su participación en *'Chanson Flamenca'*, proyecto en el que un nutrido elenco de cantaores se prestan a flamenquizar la canción francesa o la colaboración con el grupo **Sinouj**, estrenada en el pasado festival Play! de Cáceres.

MÚSICA AFROMEDITERRÁNEA

SINOIJ es una formación afromediterránea que basa sus composiciones en las diferentes tradiciones musicales del Magreb y de Oriente fusionadas con la música africana y el jazz.

Partiendo de ritmos y modos propios de la tradición árabe, magrebí y del África occidental, SINOIJ integra estos elementos en una visión moderna del jazz y del funky, con un leve toque electrónico. El sonido de violín oriental y saxo, impulsados por una imparable sección rítmica africana. La riqueza de SINOIJ y la originalidad de su propuesta se fundamenta en la diversidad de orígenes, geográficos y musicales, de sus componentes.

SINOIJ presenta composiciones originales escritas por Pablo Hernández, Larbi Sassi y Kayode Kutí, junto a otras especialmente

compuestas para el grupo –como Alger Constantine, de Fabrizio Cassol– y versiones de temas magrebíes, árabes y turcos: Ya Rayeh, Surmat, Wahran. Sus desarrollos se inspiran tanto en la música norteafricana, árabe y turca como en la africana y el jazz contemporáneo, buscando nuevas vías que permitan unir estilos en principio tan diferentes. Esta visión abierta de la música hace posible que hayan colaborado con el grupo músicos tan diversos como Javier Paxariño, Dimitri Ssonis, Jorge Pardo, Sylvain Cathalá, El Guadiana o El Yete de Cádiz.

HISTORIA DEL GRUPO

SINOIJ nace en 2001 con el encuentro en Túnez entre el batería argelino Aziz Djeman, el violinista tunecino Larbi Sassi y el saxofonista extremeño Pablo Hernández. A partir de 2002 el grupo participará en numerosos festivales del Magreb, como el Festival de Jazz de Tabarka, el Festival de Jazz de Argel, Jazzayr, y las Jornadas de Teatro de Cartago, al tiempo que colabora en el programa Ahla Snine de la televisión tunecina. Asimismo, desde marzo de este año comenzará a trabajar con músicos de prestigio internacional como los belgas Aka Moon y Pierre Vaiana. En el año 2003 se celebra la primera edición del Festival de Jazz de Constantina, Dimajazz, impulsado por el batería de la formación Aziz Djeman.

SINOIJ estará presente en todas las ediciones hasta 2006, compartiendo escenario con músicos de renombre como Nguyen Lee, Karim Ziad, David Gilmore o los citados Aka Moon. Ese mismo 2003 el grupo es seleccionado para participar en el Año de Argelia en Francia, celebrando un concierto en París. Durante los siguientes meses actuará en diferentes ciudades argelinas: Argel, Orán, Constantina, Annaba.

Tras el fallecimiento en 2005 de uno de sus fundadores, Aziz djeman, el grupo paró sus actividades a causa de este trágico suceso. Pero en 2006 SINOIJ retoma su actividad musical con mayor fuerza y con un repertorio renovado de temas originales, inaugurando en el mes de abril en el Festival Dimajazz 2006 y participando en mayo en el Festival Europeo de Argel. En junio es elegido para participar en la Semana Cultural de Argelia, tocando en dos ocasiones en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

En 2007 SINOIJ continúa sus actuaciones en Argelia y España: Primer Festival de Jazz de Argel, Assimajazz; Festival Internacional de Guelma; clausura del Festival Nits d'Estiu en el Palau Robert de Barcelona, organizado por el IEMED y la Generalitat de Catalunya, e inauguración del Café del Mar en Tarifa.

A finales del año el grupo se instala de forma definitiva en Madrid, renovando la sec-

ción rítmica con la incorporación de Kayode Kuti al bajo, Akim Onasanya a la batería y Sergio Salvi a los teclados. En junio de 2008 SINOIJ da su primer concierto con la nueva formación en el Palau Robert de Barcelona. En octubre, con El Guadiana como artista invitado al cante, participa en el Festival Play! Junto a músicos reconocidos como Carlinhos Brown, Orishas, Gecko Turner, Diego El Cigala, Raimundo Amador o Santiago Auserón.

Formación actual

PABLO HERNANDEZ, Salamanca, 1976, saxofonista de Gecko Turner desde 2006, es miembro de SINOIJ desde 2001 y ha tocado con el grupo en festivales internacionales de jazz y world music en Túnez, Francia, Argelia y España. Ha colaborado con formaciones como Lucas Masciano y la Xunta –Barcelona, 2003-2004--, Nass Marrakech, Foofango Rolin Band, Big Band del Corriño – Salamanca, 1996-1999-, y con artistas como Maceo Parker, Jorge Pardo, Javier Paxariño, Dani Domínguez, Caramelo, Yeyé de Cádiz, o Sylvain Cathalá, Karin ziad –Argelia,2003--, Charbel Rouhana –Líbano, 2004--, Wast el Balad –Egipto,2005--, Larbi Sassi y Fawzi Chekili –Túnez, 2001-2002. Ha estudiado saxo y composición con Fabrizio Cassol, de Aka Moon, con Abdu Salim y con el compositor argentino Guillermo Klein.

LARBI SASI, Túnez , 1978, violinista y musicólogo, está considerado como uno de los mejores instrumentistas de todo el Magreb. Ha tocado con las principales figuras de la música oriental –Lutfi Bouchnak, Charbel Rouhana, Mohammed Jbali -- y con los mejores músicos de jazz de Francia y Bélgica: Pierre Vaiana, Aka Moon, Print, Cander Sardjoe, Geoffroy de Masure. Ha sido profesor de música oriental en las academias Libremont, Chateaufeuf y Lundis d'Hortense en Bélgica y ha actuado como solista invitado en la Orquesta de Radiotelevisión Tunecina. Actualmente participa en el proyecto Alfunduk con Pierre Vaiana, Fabian Fiorini y Carlo Rizzo. Es, junto con Pablo Hernández, miembro fundador de SINOJ en 2001.

SERGIO SALVI, Nápoles, 1982, estudia piano clásico hasta los diecinueve años, edad a partir de la cual se dedicará al jazz y a la composición. En Nápoles y Roma ha tocado y colaborado con los mejores músicos de la escena local del jazz y el rock: Insula Dulcamara, Bappi, Melania, Salvatore Tranchini Digital Orchestra. Desde 2007 reside en Madrid, donde dirige un proyecto de electrojazz basado en la búsqueda de nuevas texturas sonoras y rítmicas. Además de pianista es experto en ingeniería informática, aplicando estos

conocimientos en su música con la utilización de nuevas tecnologías.

MICHAEL OLUKAYODE KUTI, Lagos, 1984, nace en Nigeria dentro de una familia de gran tradición musical, debutando profesionalmente con tan solo quince años en el grupo de afrobeat de su padre. Su talento natural para el bajo no pasa inadvertido y es contratado por Senn Kuti para tocar en la banda Fela's Egypt 80, con la que ha actuado durante tres años en Festivales de jazz y world music en todo el mundo: Estados Unidos, Canadá, Japón, Sudáfrica, Francia, Noruega. Vive en Madrid, donde prepara su primer disco en solitario, con composiciones propias y acompañado por su grupo Black Notes.

AKIN ONASANYA, Lagos, 1978, baterista y percusionista nigeriano, reside en Madrid desde el año 2006 y es uno de los baterías más solicitados para conciertos de jazz, rock, funky y música africana. Anteriormente estuvo viviendo en Grecia, donde tocó con Sotris Papadopoulos. Esta estancia en los Balcanes le sirvió para añadir a su repertorio percusionista la gran riqueza de esta zona. En España ha tocado, entre otros músicos, con Rubem Dantas (percusión nigeriana), Free Hole Negro, Justin Tchatchoua, Alex Ikot y AfroSoul Toasting.

Programa

Aziz (P. Hernández)

Al Houma (P. Hernández)

Majazz (S. Ben Youssef)

Maghreb Cosmos (P. Hernández)

Ifa (A. Onasanya)

Possible (L. Sassi)

Jaleos (Tradicional)

Martinete (Tradicional)

XXVI FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA

SÁBADO 30 DE MAYO DE 2009. PALACIO DE CONGRESOS "MANUEL ROJAS" A LAS 21.00H

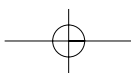
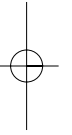
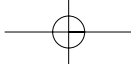
Orquesta de Extremadura

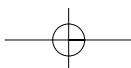
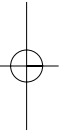
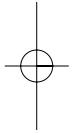
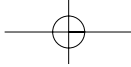
ROBERT BERNHARDT, DIRECTOR • **BORIS ADRIANOV**, VIOLONCHELO

EN COLABORACIÓN CON EL FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA BADAJOZ

PROGRAMA 11. Brahms, Mendelssohn, Dvorák

- Obertura para un festival académico. BRAHMS
- Sinfonía nº 3, Op.56 en La menor «Escocesa». MENDELSSOHN
- Concierto para violonchelo. DVORÁK





JUEVES 21 DE MAYO DE 2009. TEATRO LÓPEZ DE AYALA, A LAS 21H.

Recital de piano

JUE WANG, PIANO

PRIMER PREMIO Y MEDALLA DE ORO DEL XVI CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO DE SANTANDER PALOMA O'SHEA (2008)
 ENTRADA ÚNICA 6 €, SOCIOS DE LA SOCIEDAD FILARMÓNICA GRATIS

VIERNES 22 DE MAYO DE 2009. MUSEO ARQUEOLÓGICO, A LAS 21H.

Música Antigua

ENSEMBLE D. JOÃO V

TERA MARY SHIMIZU, VIOLIN
 DENYS STETSENKO, VIOLIN
 PAUL WAKABAYASHI, VIOLA
 PAULO GAIO LIMA, CELLO
 CANDIDA MATOS, HARPSICHORD
 ENTRADA LIBRE

SÁBADO 23 DE MAYO DE 2009. DESDE LAS 12H.
 EN DIVERSOS PUNTOS DE LA CIUDAD

Música en la calle / Música na rua

SÁBADO 23 DE MAYO DE 2009. TEATRO LÓPEZ DE AYALA A LAS 21H.

SEXTETO DE CUERDAS

OLEG KASKIV, VIOLÍN
 JEANNE DE RICAUD, VIOLÍN
 ETTORE CAUSA, VIOLA
 EDGAR PUJOL, VIOLA
 PABLO DE NAVERÁN, VIOLONCHELO
 LYUVOB SUVUROVA, VIOLONCHELO
 ENTRADA 6 €. SOCIOS DE LA FILARMÓNICA GRATIS

DOMINGO 24 DE MAYO DE 2009, A LAS 12H.
 SALÓN DE ACTOS DEL CÍRCULO PACENSE

Concierto didáctico y de animación (Portugal)

Os Violinhos

FILIPA POEJO, DIRECCIÓN MUSICAL
 ENTRADA LIBRE

MARTES 26 DE MAYO DE 2009.

SALA AZUL DEL PALACIO DE CONGRESOS "MANUEL ROJAS", A LAS 21H.

Ensemble de instrumentos de viento

MIRÓ ENSEMBLE

JULIA GÁLLEGO, FLAUTA TRAVESERA
 JOSÉ M. GONZÁLEZ, OBOE
 ISAAC RODRÍGUEZ, CLARINETE
 DAVID F. ALONSO, TROMPA
 GUILLERMO SALCEDO, FAGOT
 ENTRADA LIBRE

escena
 EXTREMADURA

ORGANIZA
 SOCIEDAD
 FILARMÓNICA
 BADAJOZ
 www.sfilarmonicaba.net

JUNTA DE EXTREMADURA
 Consejería de Cultura y Turismo



PATROCINAN
 GOBIERNO DE EXTREMADURA
 MINISTERIO DE CULTURA Y TURISMO



COLABORAN
 Ayuntamiento de
 Badajoz
 Iglesia de San Agustín
 Museo Arqueológico

Fundación
 Orquesta de
 Extremadura

MIÉRCOLES 27 DE MAYO DE 2009. TEATRO LÓPEZ DE AYALA, A LAS 21H.

Una velada entre amigos

"LA SCHUBERTIADA"

LIGIA GUTIÉRREZ VARGAS, SOPRANO
 ELENA GRAGERA, MEZZOSOPRANO
 JAON CABERO, TENOR
 XAVIER BONET, TROMPA
 ORIOL ROMANÍ, CLARINETE
 GRUPO LETEICA MÚSICA
 MIGUEL BERNAL, TENOR
 FEDERICO TEJA, TENOR
 GREGORIO POBLADOR, BARÍTONO
 HÉCTOR GUERRERO, BAJO
 ANTÓN CARDÓ, PIANO Y COORDINADOR
 ENTRADA 6 EUROS. SOCIOS DE LA FILARMÓNICA GRATIS

JUEVES 28 DE MAYO DE 2009. IGLESIA DE SAN AGUSTÍN, A LAS 21H.

Música Antigua (Renacimiento y Barroco)

NOVA LUX ENSEMBLE

DE LA CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA

CARME CUSIDÓ, SOPRANO
 BEATRIZ AGUIRRE, ALTO
 SERGI MORENOLASALLE, CONTRATENOR
 JORGE JUAN MORATA, IGOR PERAL, TENORES
 JOSÉ ANTONIO HOYOS, BAJO
 LIXSANIA FERNÁNDEZ, VIOLA DA GAMBA
 JUAN NIETO, TIORBA
 IZASCUN CRUZ, PERCUSIÓN.
 SERGI MORENO-LASALLE, DIRECTOR
 ENTRADA LIBRE

VIERNES 29 DE MAYO DE 2009.

PATIO DE LA BIBLIOTECA DE EXTREMADURA, A LAS 22H.

Música afromediterránea

SINOIJ + EL GUADIANA

EL GUADIANA, AL CANTE
 PABLO HERNÁNDEZ, SAXO ALTO
 LARBI SASSI, VIOLÍN
 SERGIO SALVI, TECLADOS
 KAYODE KUTY, BAJO ELÉCTRICO
 AKIN ONASANYA, BATERÍA
 ENTRADA LIBRE

SÁBADO 30 DE MAYO DE 2009.

PALACIO DE CONGRESOS "MANUEL ROJAS" A LAS 21.00H

Orquesta de Extremadura

ROBERT BERNHARDT, DIRECTOR
 BORIS ADRIANOV, VIOLONCHELO
 EN COLABORACIÓN CON EL FESTIVAL IBÉRICO DE MÚSICA BADAJOZ